



## الضميمة 1 - الجزء الأول

قائمة الأشخاص والكيانات والهيئات الواردة في المرفق الثاني لقرار المجلس  
رقم 2010/413/CFSP والمرفق التاسع للاتحة المجلس (الاتحاد الأوروبي) رقم 2012/267

ACENA SHIPPING COMPANY LIMITED  
ADVANCE NOVEL  
AGHAJARI OIL & GAS PRODUCTION COMPANY  
AGHAZADEH, Reza  
AHMADIAN, Mohammad  
AKHAVAN-FARD, Massoud  
ALPHA EFFORT LTD  
ALPHA KARA NAVIGATION LIMITED  
ALPHA NARI NAVIGATION LIMITED  
ARIAN BANK  
ARVANDAN OIL & GAS COMPANY  
ASHTHEAD SHIPPING COMPANY LTD  
ASPASIS MARINE CORPORATION  
ASSA CORPORATION  
ASSA CORPORATION LTD  
ATLANTIC INTERMODAL  
AVRASYA CONTAINER SHIPPING LINES  
AZARAB INDUSTRIES  
AZORES SHIPPING COMPANY ALIAS AZORES SHIPPING FZE LLC  
BANCO INTERNACIONAL DE DESARROLLO CA  
BANK KARGOSHAE  
BANK MELLAT  
BANK MELLI IRAN INVESTMENT COMPANY  
BANK MELLI IRAN ZAO  
BANK MELLI PRINTING AND PUBLISHING COMPANY  
BANK MELLI,  
BANK OF INDUSTRY AND MINE  
BANK REFAH KARGARAN  
BANK TEJARAT  
BATENI, Naser

BEST PRECISE LTD  
BETA KARA NAVIGATION LTD  
BIIS MARITIME LIMITED  
BIS MARITIME LIMITED  
BONAB RESEARCH CENTER  
BRAIT HOLDING SA  
BRIGHT JYOTI SHIPPING  
BRIGHT SHIP FZC  
BUSHEHR SHIPPING COMPANY LIMITED  
BYFLEET SHIPPING COMPANY LTD  
CEMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY  
CENTRAL BANK OF IRAN  
CHAPLET SHIPPING LIMITED  
COBHAM SHIPPING COMPANY LTD  
CONCEPT GIANT LTD  
COOPERATIVE DEVELOPMENT BANK  
CRYSTAL SHIPPING FZE  
DAJMAR, Mohammad Hossein  
DAMALIS MARINE CORPORATION  
DARYA CAPITAL ADMINISTRATION GMBH  
DARYA DELALAN SEFID KHAZAR SHIPPING COMPANY  
DELTA KARA NAVIGATION LTD  
DELTA NARI NAVIGATION LTD  
DIAMOND SHIPPING SERVICES  
DORKING SHIPPING COMPANY LTD  
EAST OIL & GAS PRODUCTION COMPANY  
EDBI EXCHANGE COMPANY  
EDBI STOCK BROKERAGE COMPANY  
EFFINGHAM SHIPPING COMPANY LTD  
EIGHTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
EIGHTH OCEAN GMBH & CO. KG  
ELBRUS LTD  
ELCHO HOLDING LTD  
ELEGANT TARGET DEVELOPMENT LIMITED  
ELEVENTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
ELEVENTH OCEAN GMBH & CO. KG  
EMKA COMPANY  
EPSILON NARI NAVIGATION LTD  
E-SAIL A.K.A.E-SAIL SHIPPING COMPANY  
ETA NARI NAVIGATION LTD  
ETERNAL EXPERT LTD.  
EUROPÄISCH-IRANISCHE HANDELSBANK  
EXPORT DEVELOPMENT BANK OF IRAN  
FAIRWAY SHIPPING  
FAQIHIAN, Dr Hoseyn  
FARNHAM SHIPPING COMPANY LTD  
FASIRUS MARINE CORPORATION  
FATSA  
FIFTEENTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
FIFTEENTH OCEAN GMBH & CO. KG



FIFTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
FIFTH OCEAN GMBH & CO. KG  
FIRST ISLAMIC INVESTMENT BANK  
FIRST OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
FIRST OCEAN GMBH & CO. KG  
FIRST PERSIAN EQUITY FUND  
FOURTEENTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
FOURTEENTH OCEAN GMBH & CO. KG  
FOURTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
FOURTH OCEAN GMBH & CO. KG  
FUTURE BANK BSC  
GACHSARAN OIL & GAS COMPANY  
GALLIOT MARITIME INCORPORATION  
GAMMA KARA NAVIGATION LTD  
GIANT KING LIMITED  
GOLDEN CHARTER DEVELOPMENT LTD.  
GOLDEN SUMMIT INVESTMENTS LTD.  
GOLDEN WAGON DEVELOPMENT LTD.  
GOLPARVAR, Gholam Hossein  
GOMSHALL SHIPPING COMPANY LTD  
GOOD LUCK SHIPPING COMPANY LLC  
GRAND TRINITY LTD.  
GREAT EQUITY INVESTMENTS LTD.  
GREAT METHOD LTD  
GREAT PROSPECT INTERNATIONAL LTD.  
HAFIZ DARYA SHIPPING LINES  
HANSEATIC TRADE TRUST & SHIPPING GMBH  
HARVEST SUPREME LTD.  
HARZARU SHIPPING  
HELIOTROPE SHIPPING LIMITED  
HELIX SHIPPING LIMITED  
HK INTERTRADE COMPANY LTD  
HONG TU LOGISTICS PRIVATE LIMITED  
HORSHAM SHIPPING COMPANY LTD  
IFOLD SHIPPING COMPANY LIMITED  
INDUS MARITIME INCORPORATION  
INDUSTRIAL DEVELOPMENT & RENOVATION ORGANIZATION  
INSIGHT WORLD LTD  
INTERNATIONAL SAFE OIL  
IOTA NARI NAVIGATION LIMITED  
IRAN ALUMINIUM COMPANY  
IRAN FUEL CONSERVATION ORGANIZATION  
IRAN INSURANCE COMPANY  
IRAN LIQUEFIED NATURAL GAS CO.  
IRANIAN OFFSHORE ENGINEERING & CONSTRUCTION CO  
IRANIAN OIL COMPANY LIMITED  
IRANIAN OIL PIPELINES AND TELECOMMUNICATIONS COMPANY (IOPTC)  
IRANIAN OIL TERMINALS COMPANY  
IRANO MISR SHIPPING COMPANY  
IRINVESTSHIP LTD

IRISL (MALTA) LTD  
IRISL EUROPE GMBH  
IRISL MARINE SERVICES AND ENGINEERING COMPANY  
IRISL MARITIME TRAINING INSTITUTE  
IRITAL SHIPPING SRL  
ISI MARITIME LIMITED  
ISIM AMIN LIMITED  
ISIM ATR LIMITED  
ISIM OLIVE LIMITED  
ISIM SAT LIMITED  
ISIM SEA CHARIOT LTD  
ISIM SEA CRESCENT LTD  
ISIM SININ LIMITED  
ISIM TAJ MAHAL LTD  
ISIM TOUR COMPANY LIMITED  
ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES  
JACKMAN SHIPPING COMPANY  
KALA NAFT  
KALAN KISH SHIPPING COMPANY LTD  
KAPPA NARI NAVIGATION LTD  
KARA SHIPPING AND CHARTERING GMBH  
KAROON OIL & GAS PRODUCTION COMPANY  
KAVERI MARITIME INCORPORATION  
KAVERI SHIPPING LLC  
KEY CHARTER DEVELOPMENT LTD.  
KHALILIPOUR, Said Esmail  
KHANCHI, Ali Reza  
KHAZAR EXPL & PROD CO  
KHAZAR SHIPPING LINES  
KHEIBAR COMPANY  
KING PROSPER INVESTMENTS LTD.  
KINGDOM NEW LTD  
KINGSWOOD SHIPPING COMPANY LIMITED  
KISH SHIPPING LINE MANNING COMPANY  
LAMBDA NARI NAVIGATION LIMITED  
LANCING SHIPPING COMPANY LIMITED  
LOGISTIC SMART LTD  
LOWESWATER LTD  
MACHINE SAZI ARAK  
MAGNA CARTA LIMITED  
MALSHIP SHIPPING AGENCY  
MARBLE SHIPPING LIMITED  
MAROUN OIL & GAS COMPANY  
MASJED-SOLEYMAN OIL & GAS COMPANY  
MASTER SUPREME INTERNATIONAL LTD.  
MAZANDARAN CEMENT COMPANY  
MEHR CAYMAN LTD.  
MELLAT BANK SB CJSC  
MELLI AGROCHEMICAL COMPANY PJS  
MELLI BANK PLC



MELLI INVESTMENT HOLDING INTERNATIONAL  
MELODIOUS MARITIME INCORPORATION  
METRO SUPREME INTERNATIONAL LTD.  
MIDHURST SHIPPING COMPANY LIMITED (MALTA)  
MILL DENE LTD  
MINISTRY OF ENERGY  
MINISTRY OF PETROLEUM  
MODALITY LTD  
MODERN ELEGANT DEVELOPMENT LTD.  
MOUNT EVEREST MARITIME INCORPORATION  
NAFTIRAN INTERTRADE COMPANY  
NAFTIRAN INTERTRADE COMPANY SRL  
NAMJOO, Majid  
NARI SHIPPING AND CHARTERING GMBH & CO. KG  
NARMADA SHIPPING  
NATIONAL IRANIAN DRILLING COMPANY  
NATIONAL IRANIAN GAS COMPANY  
NATIONAL IRANIAN OIL COMPANY  
NATIONAL IRANIAN OIL COMPANY NEDERLAND (A.K.A.: NIOC  
NETHERLANDS REPRESENTATION OFFICE)  
NATIONAL IRANIAN OIL COMPANY PTE LTD  
NATIONAL IRANIAN OIL COMPANY, INTERNATIONAL AFFAIRS LIMITED  
NATIONAL IRANIAN OIL ENGINEERING AND CONSTRUCTION COMPANY  
(NIOEC)  
NATIONAL IRANIAN OIL PRODUCTS DISTRIBUTION COMPANY (NIOPDC)  
NATIONAL IRANIAN OIL REFINING AND DISTRIBUTION COMPANY  
NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY  
NEUMAN LTD  
NEW DESIRE LTD  
NEW SYNERGY  
NEWHAVEN SHIPPING COMPANY LIMITED  
NINTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
NINTH OCEAN GMBH & CO. KG  
NOOR AFZA GOSTAR  
NORTH DRILLING COMPANY  
NUCLEAR FUEL PRODUCTION AND PROCUREMENT COMPANY  
OCEAN CAPITAL ADMINISTRATION GMBH  
OCEAN EXPRESS AGENCIES PRIVATE LIMITED  
ONERBANK ZAO  
OXTED SHIPPING COMPANY LIMITED  
PACIFIC SHIPPING  
PARS SPECIAL ECONOMIC ENERGY ZONE  
PARTNER CENTURY LTD  
PEARL ENERGY COMPANY LTD  
PEARL ENERGY SERVICES, SA  
PERSIA INTERNATIONAL BANK PLC  
PETRO SUISSE  
PETROIRAN DEVELOPMENT COMPANY LTD  
PETROLEUM ENGINEERING & DEVELOPMENT COMPANY  
PETROPARS INTERNATIONAL FZE

PETROPARS IRAN COMPANY  
PETROPARS LTD.  
PETROPARS OILFIELD SERVICES COMPANY  
PETROPARS OPERATION & MANAGEMENT COMPANY  
PETROPARS RESOURCES ENGINEERING LTD  
PETROPARS UK LIMITED  
PETWORTH SHIPPING COMPANY LIMITED  
POST BANK OF IRAN  
POWER PLANTS' EQUIPMENT MANUFACTURING COMPANY (SAAKHTE  
TAJHIZATE NIROOGAHI)  
PROSPER METRO INVESTMENTS LTD.  
RASTKHAH, Engineer Naser  
REIGATE SHIPPING COMPANY LIMITED  
RESEARCH INSTITUTE OF NUCLEAR SCIENCE & TECHNOLOGY  
REZVANIANZADEH, Mohammad Reza  
RISHI MARITIME INCORPORATION  
SACKVILLE HOLDINGS LTD  
SAFIRAN PAYAM DARYA SHIPPING COMPANY  
SALEHI, Ali Akbar  
SANFORD GROUP  
SANTEXLINES  
SECOND OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
SECOND OCEAN GMBH & CO. KG  
SEIBOW LOGISTICS LIMITED  
SEVENTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
SEVENTH OCEAN GMBH & CO. KG  
SHALLON LTD  
SHEMAL CEMENT COMPANY  
SHINE STAR LIMITED  
SHIPPING COMPUTER SERVICES COMPANY  
SILVER UNIVERSE INTERNATIONAL LTD.  
SINA BANK  
SINO ACCESS HOLDINGS  
SINOSE MARITIME  
SISCO SHIPPING COMPANY LTD  
SIXTEENTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
SIXTEENTH OCEAN GMBH & CO. KG  
SIXTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
SIXTH OCEAN GMBH & CO. KG  
SMART DAY HOLDINGS LTD  
SOLTANI, Behzad  
SORINET COMMERCIAL TRUST (SCT)  
SOROUSH SARAMIN ASATIR  
SOUTH WAY SHIPPING AGENCY CO. LTD  
SOUTH ZAGROS OIL & GAS PRODUCTION COMPANY  
SPARKLE BRILLIANT DEVELOPMENT LIMITED  
SPRINGTHORPE LIMITED  
STATIRA MARITIME INCORPORATION  
SUREH (NUCLEAR REACTORS FUEL COMPANY)  
SYSTEM WISE LTD



TAMALARIS CONSOLIDATED LTD  
TENTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
TENTH OCEAN GMBH & CO. KG  
TEU FEEDER LIMITED  
THETA NARI NAVIGATION  
THIRD OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
THIRD OCEAN GMBH & CO. KG  
THIRTEENTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
THIRTEENTH OCEAN GMBH & CO. KG  
TOP GLACIER COMPANY LIMITED  
TOP PRESTIGE TRADING LIMITED  
TRADE CAPITAL BANK  
TRADE TREASURE  
TRUE HONOUR HOLDINGS LTD  
TULIP SHIPPING INC  
TWELFTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
TWELFTH OCEAN GMBH & CO. KG  
UNIVERSAL TRANSPORTATION LIMITATION UTL  
VALFAJR 8TH SHIPPING LINE  
WEST OIL & GAS PRODUCTION COMPANY  
WESTERN SURGE SHIPPING COMPANY LIMITED  
WISE LING SHIPPING COMPANY LIMITED  
ZANJANI, Babak  
ZETA NERI NAVIGATION

## الضميمة 1 - الجزء الثاني

قائمة الأشخاص والكيانات والهيئات الواردة في المرفق الأول لقرار المجلس  
رقم 2010/413/CFSP والمرفق الثامن للاتحة المجلس (الاتحاد الأوروبي) رقم 2012/267

AGHA-JANI, Dawood  
ALAI, Amir Moayyed  
ASGARPOUR, Behman  
ASHIANI, Mohammad Fedai  
ASHTIANI, Abbas Rezaee  
ATOMIC ENERGY ORGANISATION OF IRAN (AEOI)  
BAKHTIAR, Haleh  
BEHZAD, Morteza  
ESFAHAN NUCLEAR FUEL RESEARCH AND PRODUCTION CENTRE (NFRPC)  
AND ESFAHAN NUCLEAR TECHNOLOGY CENTRE (ENTC)  
FIRST EAST EXPORT BANK, P.L.C.:  
HOSSEINI, Seyyed Hussein  
IRANO HIND SHIPPING COMPANY  
IRISL BENELUX NV  
JABBER IBN HAYAN  
KARAJ NUCLEAR RESEARCH CENTRE  
KAVOSHYAR COMPANY  
LEILABADI, Ali Hajinia  
MESBAH ENERGY COMPANY  
MODERN INDUSTRIES TECHNIQUE COMPANY  
MOHAJERANI, Hamid-Reza  
MOHAMMADI, Jafar  
MONAJEMI, Ehsan  
NOBARI, Houshang  
NOVIN ENERGY COMPANY  
NUCLEAR RESEARCH CENTER FOR AGRICULTURE AND MEDICINE  
PARS TRASH COMPANY  
PISHGAM (PIONEER) ENERGY INDUSTRIES  
QANNADI, Mohammad  
RAHIMI, Amir  
RAHIQI, Javad  
RASHIDI, Abbas  
SABET, M. Javad Karimi  
SAFDARI, Seyed Jaber  
SOLEYMANI, Ghasem  
SOUTH SHIPPING LINE IRAN (SSL)  
TAMAS COMPANY





قائمة الأشخاص والكيانات والهيئات الواردة في المرفق الثاني لقرار المجلس  
رقم 2010/413/CFSP والمرفق التاسع لللائحة المجلس (الاتحاد الأوروبي) رقم 2012/267

AEROSPACE INDUSTRIES ORGANISATION, AIO  
AL YASIN, Javad  
ALUMINAT  
ANSAR BANK  
ARAN MODERN DEVICES  
ARAS FARAYANDE  
ARFA PAINT COMPANY  
ARFEH COMPANY  
ARIA NIKAN,  
ARMED FORCES GEOGRAPHICAL ORGANISATION  
ASHTIAN TABLO  
BABAEI, Davoud  
BALS ALMAN  
BANK SADERAT IRAN  
BANK SADERAT PLC  
BARGH AZARAKSH  
BEHNAM SAHRIYARI TRADING COMPANY  
BONYAD TAAVON SEPAH  
BORBORUDI, Sayed Shamsuddin  
DANESHJOO, Kamran  
DARVISH-VAND, IRGC Brigadier-General Javad  
ELECTRONIC COMPONENTS INDUSTRIES  
ESNICO (EQUIPMENT SUPPLIER FOR NUCLEAR INDUSTRIES  
CORPORATION)  
ETEMAD AMIN INVEST CO MOBIN  
EYVAZ TECHNIC  
FADAVI, Rear Admiral Ali  
FAJR AVIATION COMPOSITE INDUSTRIES  
FARAHI, IRGC Brigadier-General Seyyed Mahdi  
FARASEPEHR ENGINEERING COMPANY  
FATAH, Parviz  
GHANI SAZI URANIUM COMPANY  
HAERI, Engineer Mojtaba  
HIRBOD CO  
HOSEYNITASH, IRGC Brigadier-General Ali  
HOSSEINI NEJAD TRADING CO.  
INSTITUTE OF APPLIED PHYSICS  
IRAN AIRCRAFT INDUSTRIES  
IRAN AIRCRAFT MANUFACTURING COMPANY  
IRAN CENTRIFUGE TECHNOLOGY COMPANY  
IRAN COMMUNICATIONS INDUSTRIES  
IRAN COMPOSITES INSTITUTE  
IRAN ELECTRONICS INDUSTRIES

IRAN MARINE INDUSTRIAL COMPANY  
IRAN POOYA  
IRAN SAFFRON COMPANY OR IRANSAFFRON CO.  
IRANIAN AVIATION INDUSTRIES ORGANIZATION  
IRGC AIR FORCE  
IRGC QODS FORCE  
IRGC-AIR FORCE AL-GHADIR MISSILE COMMAND  
ISFAHAN OPTICS  
ISLAMIC REVOLUTIONARY GUARD CORPS  
JAFARI, Milad  
JAVEDAN MEHR TOOS  
JELVESAZAN COMPANY  
KARANIR  
KARIMIAN, Ali  
KHALA AFARIN PARS  
KHANSARI, Majid  
MAAA SYNERGY  
MACPAR MAKINA SAN VE TIC  
MAHMUDZADEH, Ebrahim  
MARINE INDUSTRIES  
MAROU SANAT  
MATSA (MOHANDESI TOSEH SOKHT ATOMI COMPANY)  
MECHANIC INDUSTRIES GROUP  
MEHR BANK  
MINISTRY OF DEFENSE AND SUPPORT FOR ARMED FORCES LOGISTICS  
MOBIN SANJESH  
MODERN TECHNOLOGIES FZC  
MOHAMMADI, Mohammad  
MOHAMMADLU, Brigadier-General Beik  
MOVASAGHNIA, Mohammad Reza  
MULTIMAT LC VE DIS TICARET PAZARLAMA LIMITED SIRKETI  
NACCACHE, Anis  
NADERI, Brigadier-General Mohammad  
NAJJAR, IRGC Brigadier-General Mostafa Mohammad  
NAQDI, BrigGen Mohammad Reza  
NASERI, Mohammad Sadegh  
NASERIN VAHID  
NEDA INDUSTRIAL GROUP  
NEKA NOVIN  
NOAVARAN POOYAMOJ  
NOURI, Ali Ashraf  
OIL INDUSTRY PENSION FUND INVESTMENT COMPANY  
ORGANISATION OF DEFENSIVE INNOVATION AND RESEARCH  
PAKPUR, BrigGen Mohammad  
PARCHIN CHEMICAL INDUSTRIES  
PARTO SANAT CO  
PASSIVE DEFENSE ORGANIZATION  
PAYA PARTO  
QASEMI, Rostam (a.k.a. Rostam GHASEMI)  
RAAD IRAN



RAKA  
RESEARCH CENTRE FOR EXPLOSION AND IMPACT  
ROSMACHIN  
SAIDI, Hojatoleslam Ali  
SALAMI, BrigGen Hossein  
SAMAN NASB ZAYENDEH ROOD; SAMAN NASBZAINDE ROOD  
SAMAN TOSE'E ASIA  
SAMEN INDUSTRIES  
SCHILLER NOVIN  
SEPANIR OIL AND GAS ENERGY ENGINEERING COMPANY  
SHAFI'I RUDSARI, Rear Admiral Mohammad  
SHAHID AHMAD KAZEMI INDUSTRIAL GROUP  
SHAHID BEHESHTI UNIVERSITY  
SHAKHESE BEHBUD SANAT  
SHAMS, Abolghassem Mozaffari  
SHAMSHIRI, IRGC Brigadier-General Ali  
SHARIF UNIVERSITY OF TECHNOLOGY  
SHETAB G.  
SHETAB GAMAN  
SHETAB TRADING  
SHIRAZ ELECTRONICS INDUSTRIES  
SIMATEC DEVELOPMENT COMPANY  
SOLAT SANA, Abdollah  
SOLTANI, Hamid  
STATE PURCHASING ORGANISATION  
STEP STANDART TEKNIK PARCA SAN VE TIC A.S.  
SUN MIDDLE EAST FZ COMPANY  
SURENA (A.K.A. SAKHD VA RAH-AN- DA-ZI)  
TABA (IRAN CUTTING TOOLS MANUFACTURING COMPANY - TABA TOWLID  
ABZAR BORESHI IRAN)  
TAGHTIRAN  
TAJHIZ SANAT SHAYAN  
TECHNOLOGY COOPERATION OFFICE OF THE IRANIAN PRESIDENT'S  
OFFICE  
TEST TAFSIR  
TIDEWATER  
TOSSE SILOOHA  
TURBINE ENGINEERING MANUFACTURING  
VAHIDI, IRGC Brigadier-General Ahmad  
WEST SUN TRADE GMBH  
Y.A.S. CO. LTD  
YARSANAT  
YASA PART  
ZADEH, Amir Ali Haji

## الضميمة 2- الجزء الثاني

قائمة الأشخاص والكيانات والهيئات الواردة في المرفق الأول لقرار المجلس رقم 2010/413/CFSP والمرفق الثامن للاتحة المجلس (الاتحاد الأوروبي) رقم 2012/267

7TH OF TIR.  
 ABBASI-DAVANI, Fereidoun  
 ABZAR BORESH KAVEH CO.  
 AGHAJANI, Azim  
 AHMADIAN, Ali Akbar  
 AMIN INDUSTRIAL COMPLEX  
 AMMUNITION AND METALLURGY INDUSTRIES GROUP  
 ARMAMENT INDUSTRIES GROUP  
 BAHMANYAR, Bahmanyar Morteza  
 BANK SEPAH  
 BANK SEPAH INTERNATIONAL  
 BARZAGANI TEJARAT TAVANMAD SACCAL COMPANIES  
 BEHINEH TRADING CO.  
 CRUISE MISSILE INDUSTRY GROUP  
 DASTJERDI, Ahmad Vahid  
 DEFENCE INDUSTRIES ORGANISATION (DIO)  
 DEFENSE TECHNOLOGY AND SCIENCE RESEARCH CENTER  
 DERAKHSHANDEH, Ahmad  
 DOOSTAN INTERNATIONAL COMPANY  
 ELECTRO SANAM COMPANY  
 ESLAMI, Mohammad  
 ESMAELI, Reza-Gholi  
 ETTEHAD TECHNICAL GROUP  
 FAJR INDUSTRIAL GROUP  
 FAKHRIZADEH-MAHABADI, Mohsen  
 FARASAKHT INDUSTRIES  
 FARAYAND TECHNIQUE  
 FATER (OR FAATER) INSTITUTE  
 GHARAGAHE SAZANDEGI GHAEM  
 GHORB KARBALA  
 GHORB NOOH  
 HARA COMPANY  
 HEJAZI, Mohammad  
 HOJATI, Mohsen  
 IMENSAZAN CONSULTANT ENGINEERS INSTITUTE  
 INDUSTRIAL FACTORIES OF PRECISION (IFP) MACHINERY  
 JOZA INDUSTRIAL CO.  
 KALA-ELECTRIC  
 KAVEH CUTTING TOOLS COMPANY  
 KETABACHI, Mehrdada Akhlaghi  
 KHATAM AL-ANBIYA CONSTRUCTION HEADQUARTERS  
 KHORASAN METALLURGY INDUSTRIES  
 M. BABAIE INDUSTRIES



MAKIN  
MALEK ASHTAR UNIVERSITY  
MALEKI, Naser  
MINISTRY OF DEFENSE LOGISTICS EXPORT  
MIZAN MACHINERY MANUFACTURING A.K.A.: 3MG  
NAQDI, Mohammad Reza  
NEJAD NOURI, Mohammad Mehdi  
NIRU BATTERY MANUFACTURING COMPANY  
OMRAN SAHEL  
ORIENTAL OIL KISH  
PARCHIN CHEMICAL INDUSTRIES  
PARS AVIATION SERVICES COMPANY  
PEJMAN INDUSTRIAL SERVICES CORPORATION  
QODS AERONAUTICS INDUSTRIES  
RAH SAHEL  
RAHAB ENGINEERING INSTITUTE  
REZAI, Morteza  
SABALAN COMPANY  
SAD IMPORT EXPORT COMPANY  
SAFARI, Morteza  
SAFAVI, Yahya Rahim  
SAFETY EQUIPMENT PROCUREMENT (SEP)  
SAHAND ALUMINUM PARTS INDUSTRIAL COMPANY  
SAHEL CONSULTANT ENGINEERS  
SALIMI, Hosein  
SANAM INDUSTRIAL GROUP  
SEPANIR  
SEPASAD ENGINEERING COMPANY  
SHAHID BAGHERI INDUSTRIAL GROUP (SBIG)  
SHAHID HEMMAT INDUSTRIAL GROUP (SHIG)  
SHAHID KARRAZI INDUSTRIES  
SHAHID SATARRI INDUSTRIES  
SHAHID SAYYADE SHIRAZI INDUSTRIES  
SHO'A' AVIATION.  
SOLEIMANI, Qasem  
SPECIAL INDUSTRIES GROUP  
TABATABAEI, Ali Akbar  
TIZ PARS  
YA MAHDI INDUSTRIES GROUP  
YAS AIR  
YAZD METALLURGY INDUSTRIES  
ZAHEDI, Mohammad Reza  
ZOLQADR, General

### الضميمة 3

المؤسسات المالية الإيرانية والكيانات والأفراد المدرجة أسماؤهم باعتبارهم من حكومة إيران في قائمة الرعايا الخاضعين لإدراج خاص والأشخاص المجمدة أمواؤهم؛ والكيانات والأفراد المدرجة أسماؤهم في قائمة الرعايا الخاضعين لإدراج خاص والأشخاص المجمدة أمواؤهم؛ والكيانات والأفراد المدرجة أسماؤهم في قائمة الأجانب المتهرين من الجزاءات؛ والكيانات والأفراد الخاضعون للجزاءات بموجب قانون الجزاءات المفروضة على إيران؛ والممتلكات المجمدة المملوكة لهؤلاء الأفراد وهذه الكيانات والمؤسسات

AA ENERGY FZCO\*  
 ABAN AIR  
 ADVANCE NOVEL LIMITED  
 AFZALI, Ali  
 AGHA-JANI, Dawood  
 AL AQILI GROUP LLC  
 AL AQILI, Mohamed Saeed  
 AL FIDA INTERNATIONAL GENERAL TRADING  
 AL HILAL EXCHANGE  
 ALPHA EFFORT LIMITED  
 AMERI, Teymour  
 AMIN INVESTMENT BANK\*  
 ANTARES SHIPPING COMPANY NV  
 ARASH SHIPPING ENTERPRISES LIMITED\*  
 ARIAN BANK  
 ARTA SHIPPING ENTERPRISES LIMITED\*  
 ASAN SHIPPING ENTERPRISE LIMITED\*  
 ASCOTEC HOLDING GMBH\*  
 ASCOTEC JAPAN K.K.\*  
 ASCOTEC MINERAL & MACHINERY GMBH\*  
 ASCOTEC SCIENCE & TECHNOLOGY GMBH\*  
 ASCOTEC STEEL TRADING GMBH\*  
 ASHTEAD SHIPPING COMPANY LIMITED  
 ASIA BANK  
 ASIA ENERGY GENERAL TRADING (LLC)\*  
 ASIA MARINE NETWORK PTE. LTD.  
 ASSA CO. LTD.  
 ASSA CORP.  
 ATLANTIC INTERMODAL  
 ATOMIC ENERGY ORGANIZATION OF IRAN

\* تشير إلى المؤسسات المالية الإيرانية والكيانات والأفراد الإيرانيين الذين يعتبرهم مكتب مراقبة الممتلكات الأجنبية من حكومة إيران. وسيظل محظورا على الأشخاص التابعين للولايات المتحدة، والكيانات الأجنبية التي يملكها أو يتحكم فيها شخص تابع للولايات المتحدة، إجراء معاملات مع هؤلاء الأفراد وتلك الكيانات، عملا بلوائح المعاملات والجزاءات الإيرانية.



AZORES SHIPPING COMPANY LL FZE  
BAHADORI, Masoud\*  
BANCO INTERNACIONAL DE DESARROLLO, C.A.  
BANDAR IMAM PETROCHEMICAL COMPANY\*  
BANK KARGOSHAEE  
BANK KESHAVARZI IRAN\*  
BANK MARKAZI JOMHOURI ISLAMI IRAN\*  
BANK MASKAN\*  
BANK MELLAT\*  
BANK MELLI IRAN INVESTMENT COMPANY  
BANK MELLI IRAN\*  
BANK MELLI PRINTING AND PUBLISHING CO.  
BANK OF INDUSTRY AND MINE (OF IRAN)\*  
BANK REFAH KARGARAN\*  
BANK SEPAH INTERNATIONAL PLC  
BANK SEPAH\*  
BANK TEJARAT\*  
BANK TORGOVOY KAPITAL ZAO\*  
BANK-E SHAHR\*  
BATENI, Naser  
BAZARGAN, Farzad\*  
BEHSAZ KASHANE TEHRAN CONSTRUCTION CO.\*  
BEHZAD, Morteza Ahmadali  
BELFAST GENERAL TRADING LLC  
BEST PRECISE LIMITED  
BIIS MARITIME LIMITED  
BIMEH IRAN INSURANCE COMPANY (U.K.) LIMITED\*  
BLUE TANKER SHIPPING SA\*  
BMIIC INTERNATIONAL GENERAL TRADING LTD  
BOU ALI SINA PETROCHEMICAL COMPANY\*  
BREYELLER STAHL TECHNOLOGY GMBH & CO. KG\*  
BUSHEHR SHIPPING COMPANY LIMITED  
BYFLEET SHIPPING COMPANY LIMITED  
CAMBIS, Dimitris\*  
CASPIAN MARITIME LIMITED\*  
CAUCASUS ENERGY  
CEMENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY  
CENTRAL INSURANCE OF IRAN  
CISCO SHIPPING COMPANY CO. LTD.  
COBHAM SHIPPING COMPANY LIMITED  
COMMERCIAL PARS OIL CO.\*  
CONCEPT GIANT LIMITED  
CREDIT INSTITUTION FOR DEVELOPMENT\*  
CRYSTAL SHIPPING FZE  
CYLINDER SYSTEM L.T.D.\*  
DAJMAR, Mohhammad Hossein  
DANESH SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
DARYA CAPITAL ADMINISTRATION GMBH  
DAVAR SHIPPING CO LTD\*  
DENA TANKERS FZE\*

DERAKHSHANDEH, AHMAD  
DETTIN SPA  
DEY BANK\*  
DFS WORLDWIDE  
DIVANDARI, Ali  
DORKING SHIPPING COMPANY LIMITED  
EDBI EXCHANGE COMPANY  
EDBI STOCK BROKERAGE COMPANY  
EFFINGHAM SHIPPING COMPANY LIMITED  
EGHTESAD NOVIN BANK\*  
EIGHTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
EIGHTH OCEAN GMBH & CO. KG  
ELEVENTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
ELEVENTH OCEAN GMBH & CO. KG  
ESFAHAN NUCLEAR FUEL RESEARCH AND PRODUCTION CENTER  
ESLAMI, Mansour  
EUROPAISCH-IRANISCHE HANDELSBANK AG\*  
EUROPEAN OIL TRADERS  
EVEREX  
EXECUTION OF IMAM KHOMEINI'S ORDER\*  
EXPORT DEVELOPMENT BANK OF IRAN\*  
EZATI, Ali  
FAIRWAY SHIPPING LTD  
FAL OIL COMPANY LIMITED  
FARNHAM SHIPPING COMPANY LIMITED  
FARSOUDEH, Houshang  
FAYLACA PETROLEUM  
FERLAND COMPANY LIMITED  
FIFTEENTH OCEAN GMBH & CO. KG  
FIFTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
FIFTH OCEAN GMBH & CO. KG  
FIRST EAST EXPORT BANK, P.L.C.  
FIRST ISLAMIC INVESTMENT BANK LTD.  
FIRST OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
FIRST OCEAN GMBH & CO. KG  
FIRST PERSIA EQUITY FUND  
FOURTEENTH OCEAN GMBH & CO. KG  
FOURTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
FOURTH OCEAN GMBH & CO. KG  
FUTURE BANK B.S.C.\*  
GALLIOT MARITIME INC  
GARBIN NAVIGATION LTD\*  
GEORGIAN BUSINESS DEVELOPMENT  
GHADIR INVESTMENT COMPANY\*  
GHAED BASSIR PETROCHEMICAL PRODUCTS COMPANY\*  
GHALEBANI, Ahmad\*  
GHARZOLHASANEH RESALAT BANK\*  
GHAVAMIN BANK\*  
GHEZEL AYAGH, Alireza  
GOLDEN RESOURCES TRADING COMPANY L.L.C.\*





GOLDENTEX FZE  
GOLPARVAR, Gholamhossein  
GOMSHALL SHIPPING COMPANY LIMITED  
GOOD LUCK SHIPPING L.L.C.  
GRACE BAY SHIPPING INC\*  
GREAT BUSINESS DEALS  
GREAT METHOD LIMITED  
HADI SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
HAFIZ DARYA SHIPPING CO  
HARAZ SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
HATEF SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
HEKMAT IRANIAN BANK\*  
HERCULES INTERNATIONAL SHIP\*  
HERMIS SHIPPING SA\*  
HIRMAND SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
HODA SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
HOMA SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
HONAR SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
HONG KONG INTERTRADE COMPANY\*  
HORMOZ OIL REFINING COMPANY\*  
HORSHAM SHIPPING COMPANY LIMITED  
HOSSEINPOUR, Houshang  
HTTS HANSEATIC TRADE TRUST AND SHIPPING, GMBH  
IDEAL SUCCESS INVESTMENTS LIMITED  
IFIC HOLDING AG\*  
IHAG TRADING GMBH\*  
IMPIRE SHIPPING COMPANY\*  
INDUS MARITIME INC  
INDUSTRIAL DEVELOPMENT AND RENOVATION ORGANIZATION OF IRAN\*  
INTERNATIONAL SAFE OIL  
INTRA CHEM TRADING GMBH\*  
IRAN & SHARGH COMPANY\*  
IRAN & SHARGH LEASING COMPANY\*  
IRAN AIR  
IRAN FOREIGN INVESTMENT COMPANY\*  
IRAN INSURANCE COMPANY\*  
IRAN O HIND SHIPPING COMPANY  
IRAN O MISR SHIPPING COMPANY  
IRAN PETROCHEMICAL COMMERCIAL COMPANY\*  
IRAN ZAMIN BANK\*  
IRANAIR TOURS  
IRANIAN MINES AND MINING INDUSTRIES DEVELOPMENT AND  
RENOVATION ORGANIZATION\*  
IRANIAN OIL COMPANY (U.K.) LIMITED\*  
IRANIAN-VENEZUELAN BI-NATIONAL BANK / JOINT IRAN-VENEZUELA  
BANK\*  
IRASCO S.R.L.\*  
IRINVESTSHIP LTD.  
IRISL (MALTA) LIMITED  
IRISL (UK) LTD.

IRISL CHINA SHIPPING CO., LTD.  
IRISL EUROPE GMBH  
IRISL MARINE SERVICES & ENGINEERING COMPANY  
IRISL MULTIMODAL TRANSPORT CO.  
IRITAL SHIPPING SRL COMPANY  
ISI MARITIME LIMITED  
ISIM AMIN LIMITED  
ISIM ATR LIMITED  
ISIM OLIVE LIMITED  
ISIM SAT LIMITED  
ISIM SEA CHARIOT LIMITED  
ISIM SEA CRESCENT LIMITED  
ISIM SININ LIMITED  
ISIM TAJ MAHAL LIMITED  
ISIM TOUR LIMITED  
ISLAMIC REGIONAL COOPERATION BANK\*  
ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES  
JABBER IBN HAYAN  
JAM PETROCHEMICAL COMPANY  
JASHNSAZ, Seifollah\*  
JUPITER SEAWAYS SHIPPING\*  
KADDOURI, Abdelhak  
KAFOLATBANK\*  
KALA LIMITED\*  
KALA PENSION TRUST LIMITED\*  
KARAFARIN BANK\*  
KASB INTERNATIONAL LLC\*  
KAVERI MARITIME INC  
KAVOSHYAR COMPANY  
KERMAN SHIPPING CO LTD  
KHALILI, Jamshid  
KHAVARMIANEH BANK\*  
KHAZAR SEA SHIPPING LINES  
KISH INTERNATIONAL BANK\*  
KISH PROTECTION & INDEMNITY  
KONING MARINE CORP\*  
KONT INVESTMENT BANK  
KONT KOSMETIK  
KSN FOUNDATION  
KUO OIL PTE. LTD  
LANCELIN SHIPPING COMPANY LIMITED  
LEADING MARITIME PTE. LTD.  
LEILABADI, Ali Hajinia  
LISSOME MARINE SERVICES LLC  
LOGISTIC SMART LIMITED  
LOWESWATER LIMITED  
MACHINE SAZI ARAK CO. LTD.\*  
MAHAB GHODSS CONSULTING ENGINEERING COMPANY\*  
MAHDAVI, Ali  
MALSHIP SHIPPING AGENCY LTD.



MARANER HOLDINGS LIMITED  
MARBLE SHIPPING LIMITED  
MARJAN PETROCHEMICAL COMPANY\*  
MAZANDARAN CEMENT COMPANY  
MAZANDARAN TEXTILE COMPANY  
MCS ENGINEERING\*  
MCS INTERNATIONAL GMBH\*  
MEHR CAYMAN LTD.  
MEHR IRAN CREDIT UNION BANK\*  
MEHRAN SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
MELLAT BANK SB CJSC  
MELLAT INSURANCE COMPANY\*  
MELLI AGROCHEMICAL COMPANY, P.J.S.  
MELLI BANK PLC  
MELLI INVESTMENT HOLDING INTERNATIONAL  
MELODIOUS MARITIME INC  
MERSAD SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
MESBAH ENERGY COMPANY  
METAL & MINERAL TRADE S.A.R.L.\*  
MID OIL ASIA PTE LTD  
MILL DENE LIMITED  
MINAB SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
MINES AND METALS ENGINEERING GMBH\*  
MIR BUSINESS BANK ZAO  
MOALLEM INSURANCE COMPANY  
MOBIN PETROCHEMICAL COMPANY\*  
MODABER\*  
MODALITY LIMITED  
MOGHADDAMI FARD, Mohammad  
MOHADDES, Seyed Mahmoud\*  
MOINIE, Mohammad\*  
MONSOON SHIPPING LTD\*  
MOUNT EVEREST MARITIME INC  
MSP KALA NAFT CO. TEHRAN\*  
N.I.T.C. REPRESENTATIVE OFFICE\*  
NABIPOUR, Ghasem  
NAFTIRAN INTERTRADE CO. (NICO) LIMITED\*  
NAFTIRAN INTERTRADE CO. (NICO) SARL\*  
NAFTIRAN TRADING SERVICES CO. (NTS) LIMITED\*  
NARI SHIPPING AND CHARTERING GMBH & CO. KG  
NASIRBEIK, Anahita  
NATIONAL IRANIAN OIL COMPANY PTE LTD\*  
NATIONAL IRANIAN OIL COMPANY\*  
NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY LLC\*  
NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY\*  
NATIONAL PETROCHEMICAL COMPANY\*  
NAYEBI, Pourya  
NEFERTITI SHIPPING COMPANY  
NEUMAN LIMITED  
NEW DESIRE LIMITED

NEW YORK GENERAL TRADING  
NEW YORK MONEY EXCHANGE  
NICO ENGINEERING LIMITED\*  
NIKOUSOKHAN, Mahmoud\*  
NIKSIMA FOOD AND BEVERAGE JLT  
NINTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
NINTH OCEAN GMBH & CO. KG  
NIOC INTERNATIONAL AFFAIRS (LONDON) LIMITED\*  
NIZAMI, Anwar Kamal  
NOOR AFZAR GOSTAR COMPANY  
NOOR ENERGY (MALAYSIA) LTD.\*  
NOURI PETROCHEMICAL COMPANY\*  
NOVIN ENERGY COMPANY  
NPC INTERNATIONAL LIMITED\*  
NUCLEAR RESEARCH CENTER FOR AGRICULTURE AND MEDICINE  
NUCLEAR SCIENCE AND TECHNOLOGY RESEARCH INSTITUTE  
OCEAN CAPITAL ADMINISTRATION GMBH  
OIL INDUSTRY INVESTMENT COMPANY\*  
OMID REY CIVIL & CONSTRUCTION COMPANY\*  
ONE CLASS PROPERTIES (PTY) LTD.\*  
ONE VISION INVESTMENTS 5 (PTY) LTD.\*  
ONERBANK ZAO\*  
ORCHIDEA GULF TRADING  
P.C.C. (SINGAPORE) PRIVATE LIMITED\*  
PACIFIC SHIPPING DMCEST  
PAJAND, Mohammad Hadi  
PARDIS INVESTMENT COMPANY\*  
PARS MCS\*  
PARS OIL AND GAS COMPANY\*  
PARS OIL CO.\*  
PARS PETROCHEMICAL COMPANY\*  
PARS PETROCHEMICAL SHIPPING COMPANY\*  
PARS TRASH COMPANY  
PARSAEI, Reza\*  
PARSIAN BANK\*  
PARTNER CENTURY LIMITED  
PARVARESH, Farhad Ali  
PASARGAD BANK\*  
PEARL ENERGY COMPANY LTD.  
PEARL ENERGY SERVICES, SA  
PERSIA INTERNATIONAL BANK PLC  
PERSIA OIL & GAS INDUSTRY DEVELOPMENT CO.\*  
PETRO ENERGY INTERTRADE COMPANY\*  
PETRO ROYAL FZE\*  
PETRO SUISSE INTERTRADE COMPANY SA\*  
PETROCHEMICAL COMMERCIAL COMPANY (U.K.) LIMITED\*  
PETROCHEMICAL COMMERCIAL COMPANY FZE\*  
PETROCHEMICAL COMMERCIAL COMPANY INTERNATIONAL\*  
PETROIRAN DEVELOPMENT COMPANY (PEDCO) LIMITED\*  
PETROLEOS DE VENEZUELA S.A. (PDVSA)



PETROPARS INTERNATIONAL FZE\*  
PETROPARS LTD.\*  
PETROPARS UK LIMITED\*  
PIONEER ENERGY INDUSTRIES COMPANY  
POLAT, Muzaffer  
POLINEX GENERAL TRADING LLC\*  
POLYNAR COMPANY\*  
POST BANK OF IRAN\*  
POURANSARI, Hashem\*  
PROTON PETROCHEMICALS SHIPPING LIMITED\*  
PRYVATNE AKTSIONERNE TOVARYSTVO AVIAKOMPANIYA BUKOVYNA  
QANNADI, Mohammad  
QULANDARY, Azizullah Asadullah  
RAHIQI, Javad  
RASOOL, Seyed Alaeddin Sadat  
REY INVESTMENT COMPANY\*  
REY NIRU ENGINEERING COMPANY\*  
REYCO GMBH.\*  
REZVANIANSZADEH, Mohammed Reza  
RISHI MARITIME INC  
RISHMAK PRODUCTIVE & EXPORTS COMPANY\*  
ROYAL ARYA CO.\*  
ROYAL OYSTER GROUP  
ROYAL-MED SHIPPING AGENCY LTD  
SABET, Javad Karimi  
SACKVILLE HOLDINGS LIMITED  
SADAF PETROCHEMICAL ASSALUYEH COMPANY\*  
SAFDARI, Seyed Jaber  
SAFIRAN PAYAM DARYA SHIPPING COMPANY  
SAMAN BANK\*  
SAMAN SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
SAMBOUK SHIPPING FZC\*  
SANDFORD GROUP LIMITED  
SANTEX LINES LIMITED  
SARKANDI, Ahmad  
SARMAYEH BANK\*  
SARV SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
SECOND OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
SECOND OCEAN GMBH & CO. KG  
SEIBOW LIMITED  
SEIBOW LOGISTICS LIMITED  
SEIFI, Asadollah  
SEPID SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
SEVENTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
SEVENTH OCEAN GMBH & CO. KG  
SEYYEDI, Seyed Nasser Mohammad\*  
SEYYEDI, Seyedeh Hanieh Seyed Nasser Mohammad  
SHAHID TONDGOOYAN PETROCHEMICAL COMPANY\*  
SHALLON LIMITED  
SHAZAND PETROCHEMICAL COMPANY\*

SHERE SHIPPING COMPANY LIMITED  
SHIPPING COMPUTER SERVICES COMPANY  
SHOMAL CEMENT COMPANY  
SIMA GENERAL TRADING CO FZE\*  
SIMA SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
SINA BANK\*  
SINA SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
SINGA TANKERS PTE. LTD.  
SINO ACCESS HOLDINGS LIMITED  
SINOSE MARITIME PTE. LTD.  
SIQIRIYA MARITIME CORP.  
SIXTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
SIXTH OCEAN GMBH & CO. KG  
SMART DAY HOLDINGS GROUP LIMITED  
SOKOLENKO, Vitaly  
SORINET COMMERCIAL TRUST (SCT) BANKERS  
SOROUSH SARZAMIN ASATIR SHIP MANAGEMENT COMPANY  
SOUTH SHIPPING LINE IRAN  
SPEEDY SHIP FZC  
SPRINGTHORPE LIMITED  
STARRY SHINE INTERNATIONAL LIMITED  
SWISS MANAGEMENT SERVICES SARL\*  
SYNERGY GENERAL TRADING FZE\*  
SYSTEM WISE LIMITED  
TABATABAEI, Seyyed Mohammad Ali Khatibi\*  
TABRIZ PETROCHEMICAL COMPANY\*  
TADBIR BROKERAGE COMPANY\*  
TADBIR CONSTRUCTION DEVELOPMENT COMPANY\*  
TADBIR ECONOMIC DEVELOPMENT GROUP\*  
TADBIR ENERGY DEVELOPMENT GROUP CO.\*  
TADBIR INVESTMENT COMPANY\*  
TAFAZOLI, Ahmad  
TALAI, Mohamad  
TAMAS COMPANY  
TAT BANK\*  
TC SHIPPING COMPANY LIMITED\*  
TENTH OCEAN GMBH & CO. KG  
THE EXPLORATION AND NUCLEAR RAW MATERIALS PRODUCTION  
COMPANY  
THE NUCLEAR REACTORS FUEL COMPANY  
THIRD OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
THIRD OCEAN GMBH & CO. KG  
THIRTEENTH OCEAN GMBH & CO. KG  
TONGHAM SHIPPING CO LTD  
TOP GLACIER COMPANY LIMITED  
TOP PRESTIGE TRADING LIMITED  
TOSEE EQTESAD AYANDEHSAZAN COMPANY\*  
TOSEE TAAVON BANK\*  
TOURISM BANK\*  
TRADE TREASURE LIMITED



TRUE HONOUR HOLDINGS LIMITED  
TWELFTH OCEAN ADMINISTRATION GMBH  
TWELFTH OCEAN GMBH & CO. KG  
UPPERCOURT SHIPPING COMPANY LIMITED  
VALFAJR 8TH SHIPPING LINE CO SSK  
VOBSTER SHIPPING COMPANY LTD  
WEST SUN TRADE GMBH\*  
WIPPERMANN, Ulrich  
WOKING SHIPPING INVESTMENTS LIMITED  
YASINI, Seyed Kamal  
YAZDI, Bahareh Mirza Hossein  
ZADEH, Hassan Jalil  
ZANJANI, Babak Morteza  
ZARIN RAFSANJAN CEMENT COMPANY\*  
ZEIDI, Hossein  
ZHUHAI ZHENRONG COMPANY  
ZIRACCHIAN ZADEH, Mahmoud\*

رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية	النوع	الجهة المالكة	الممتلكات المجمدة (رقم التسجيل أو الاسم)
	طائرة	IRAN AIR	EP-CFD
	طائرة	IRAN AIR	EP-CFE
	طائرة	IRAN AIR	EP-CFH
	طائرة	IRAN AIR	EP-CFI
	طائرة	IRAN AIR	EP-CFJ
	طائرة	IRAN AIR	EP-CFK
	طائرة	IRAN AIR	EP-CFL
	طائرة	IRAN AIR	EP-CFM
	طائرة	IRAN AIR	EP-CFO
	طائرة	IRAN AIR	EP-CFP
	طائرة	IRAN AIR	EP-CFQ
	طائرة	IRAN AIR	EP-CFR
	طائرة	IRAN AIR	EP-IAA
	طائرة	IRAN AIR	EP-IAB
	طائرة	IRAN AIR	EP-IAC
	طائرة	IRAN AIR	EP-IAD
	طائرة	IRAN AIR	EP-IAG
	طائرة	IRAN AIR	EP-IAH
	طائرة	IRAN AIR	EP-IAI
	طائرة	IRAN AIR	EP-IAM
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBA
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBB
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBC
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBD
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBG
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBH

\* تشير إلى الممتلكات المجمدة للفرد والكيانات الذين يعتبرهم مكتب مراقبة الممتلكات الأجنبية من حكومة إيران. وسيظل محظورا على الأشخاص التابعين للولايات المتحدة، والكيانات الأجنبية التي يملكها أو يتحكم فيها شخص تابع للولايات المتحدة، إجراء معاملات مع هذا الفرد وتلك الكيانات، عملا بلوائح المعاملات والجزاءات الإيرانية.





رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية	النوع	الجهة المالكة	الممتلكات المجمدة (رقم التسجيل أو الاسم)
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBI
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBJ
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBK
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBL
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBM
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBN
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBP
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBQ
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBS
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBT
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBV
	طائرة	IRAN AIR	EP-IBZ
	طائرة	IRAN AIR	EP-ICD
	طائرة	IRAN AIR	EP-ICE
	طائرة	IRAN AIR	EP-ICF
	طائرة	IRAN AIR	EP-IDA
	طائرة	IRAN AIR	EP-IDD
	طائرة	IRAN AIR	EP-IDF
	طائرة	IRAN AIR	EP-IDG
	طائرة	IRAN AIR	EP-IEB
	طائرة	IRAN AIR	EP-IEC
	طائرة	IRAN AIR	EP-IED
	طائرة	IRAN AIR	EP-IEE
	طائرة	IRAN AIR	EP-IEF
	طائرة	IRAN AIR	EP-IEG
	طائرة	IRAN AIR	EP-IRK
	طائرة	IRAN AIR	EP-IRL
	طائرة	IRAN AIR	EP-IRM
	طائرة	IRAN AIR	EP-IRN
	طائرة	IRAN AIR	EP-IRR
	طائرة	IRAN AIR	EP-IRS

رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية	النوع	الجهة المالكة	الممتلكات المجمدة (رقم التسجيل أو الاسم)
	طائرة	IRAN AIR	EP-IRT
	طائرة	IRAN AIR	EP-MDD
	طائرة	IRAN AIR	EP-MDE
	طائرة	IRAN AIR	UR-BXI
	طائرة	IRAN AIR	UR-BXL
	طائرة	IRAN AIR	UR-BXM
	طائرة	IRAN AIR	UR-CGS
	طائرة	IRAN AIR	UR-CGT
	طائرة	IRAN AIR	UR-CHW
	طائرة	IRAN AIR	UR-CHX
	طائرة	IRAN AIR	UR-CHY
	طائرة	IRAN AIR	UR-CHZ
	طائرة	IRAN AIR	UR-CJQ
	طائرة	PRYVATNE AKTSIONERNE TOVARYSTVO AVIAKOMPANIYA	UR-BHJ
	طائرة	PRYVATNE AKTSIONERNE TOVARYSTVO AVIAKOMPANIYA	UR-BXN
	طائرة	PRYVATNE AKTSIONERNE TOVARYSTVO AVIAKOMPANIYA	UR-CIX
	طائرة	PRYVATNE AKTSIONERNE TOVARYSTVO AVIAKOMPANIYA	UR-CIY
	طائرة	PRYVATNE AKTSIONERNE TOVARYSTVO AVIAKOMPANIYA	UR-CJA
	طائرة	PRYVATNE AKTSIONERNE TOVARYSTVO AVIAKOMPANIYA	UR-CJK
9349588	سفينة	HAFIZ DARYA SHIPPING CO	RIONA
7027899	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	MIRZA KOCHEK KHAN
7632814	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ASSA
7632826	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	AMITEES
7904580	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	HORMUZ 2
8105284	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	PARMIDA
8107581	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	BARSAM
8108559	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	PANTEA



رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية	النوع	الجهة المالكة	الممتلكات المجمدة (رقم التسجيل أو الاسم)
8113009	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	IRAN AKHAVAN SHIPPING LINES
8203608	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	SARINA SHIPPING LINES
8215742	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	SABRINA SHIPPING LINES
8309593	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	ATTRIBUTE SHIPPING LINES
8309608	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	ALIAS SHIPPING LINES
8309610	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	AQUARIAN SHIPPING LINES
8309622	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	ADVENTIST SHIPPING LINES
8309634	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	AGEAN SHIPPING LINES
8309646	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	ANGEL SHIPPING LINES
8309658	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	AGILE SHIPPING LINES
8309672	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	AJAX SHIPPING LINES
8309684	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	ACROBAT SHIPPING LINES
8309696	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	SHADFAR SHIPPING LINES
8309701	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	AMPLIFY SHIPPING LINES
8314263	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	IRAN HORMUZ 21 SHIPPING LINES
8314275	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	IRAN HORMUZ 22 SHIPPING LINES
8319782	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	IRAN HORMUZ 23 SHIPPING LINES
8319940	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	IRAN SHALAK SHIPPING LINES
8319952	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	IRAN YOUSHAAT SHIPPING LINES
8320121	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	AEROLITE SHIPPING LINES
8320133	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	ADRIAN SHIPPING LINES
8320145	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	NAGHMEH SHIPPING LINES
8320157	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	RONAK SHIPPING LINES

رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية	النوع	الجهة المالكة	الممتلكات المجمدة (رقم التسجيل أو الاسم)
8320169	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ACCURATE
8320171	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	TABANDEH
8320183	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	GULAFSHAN
8320195	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ALAMEDA
8322064	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	IRAN PARAK
8322076	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	IRAN CHARAK
8422072	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	IRAN HORMUZ 25
8422084	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	IRAN HORMUZ 26
8605234	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	DORITA
8820925	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	IRAN SHALAMCHEH
8984484	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	AAJ
9005596	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	IRAN HORMUZ 12
9007582	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	IRAN KONG
9010711	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	VISTA
9010723	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	VIANA
9020778	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	IRAN HORMUZ 14
9036052	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	HAMD
9036935	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	SOBHAN
9040479	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	SATTAR
9051624	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ABBA
9051636	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	BEHDAD
9051648	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	PARSHAN
9051650	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	VALERIAN



رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية	النوع	الجهة المالكة	الممتلكات المجمدة (رقم التسجيل أو الاسم)
9071519	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	NEGEEN
9074092	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ATTAR
9076478	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	PARIN
9101649	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	TEEN
9103087	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	GOWHAR
9118551	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	IRAN DALEER
9137210	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	PATRIS
9137246	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	NARDIS
9137258	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	KADOS
9138044	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ZOMOROUD
9138056	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	BRELYAN
9165786	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	NILDA
9165798	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	JOVITA
9165803	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	MANOLA
9165815	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	GLADIOLUS
9165827	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ELYANA
9165839	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	NEGAR
9167253	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	SAVIZ
9167265	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	GLOXINIA
9167277	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	NESHAT
9167289	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	BEHSHAD
9167291	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	JAIRAN
9184691	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	IRAN SHAHED

رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية	النوع	الجهة المالكة	الممتلكات المجمدة (رقم التسجيل أو الاسم)
9193185	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	GOLSAR
9193197	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ZARSAN
9193202	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ARVIN
9193214	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ARTAVAND
9209324	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	TERESA
9209336	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	GABRIELA
9209348	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	SARITA
9209350	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	SILVER CRAFT
9213387	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	MAHNAM
9213399	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	TERMEH
9226944	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	MAHSAN
9226956	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	HAMADAN
9245304	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	TARADIS
9245316	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	PARMIS
9260160	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ZAR
9260172	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ZIVAR
9270646	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	VALILI
9270658	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	SHAMIM
9270684	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	IRAN SHAHR-E-KORD
9270696	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	IRAN KASHAN
9274941	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	SININ
9283007	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	PARMIS
9283019	سفينة ISLAMIC	REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	AZARGOUN



رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية	النوع	الجهة المالكة	الممتلكات المجمدة (رقم التسجيل أو الاسم)
9283021	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	SALIS
		SHIPPING LINES	
9283033	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	GOLBON
		SHIPPING LINES	
9284142	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	PARDIS
		SHIPPING LINES	
9284154	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	TANDIS
		SHIPPING LINES	
9305192	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	SHERE
		SHIPPING LINES	
9305207	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	UPPERCOURT
		SHIPPING LINES	
9305219	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	TONGHAM
		SHIPPING LINES	
9305221	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	VOBSTER
		SHIPPING LINES	
9323833	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	GOLAFRUZ
		SHIPPING LINES	
9328900	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	ADALIA
		SHIPPING LINES	
9346524	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	SHABGOUN
		SHIPPING LINES	
9346536	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	AGATA
		SHIPPING LINES	
9346548	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	BENITA
		SHIPPING LINES	
9349576	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	MARISOL
		SHIPPING LINES	
9349590	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	ORIANA
		SHIPPING LINES	
9349667	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	MERCEDES
		SHIPPING LINES	
9349679	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	RAMONA
		SHIPPING LINES	
9367982	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	GILDA
		SHIPPING LINES	
9367994	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	SANIA
		SHIPPING LINES	
9368003	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	SARIR
		SHIPPING LINES	
9368015	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	SOMIA
		SHIPPING LINES	
9369710	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	GLORY
		SHIPPING LINES	
9369722	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN	ARIES
		SHIPPING LINES	

رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية	النوع	الممتلكات المجمدة (رقم التسجيل أو الاسم)	الجهة المالكة
9379636	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ABTIN 1
9386500	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ARSHAM
9387786	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	PARSHAD
9387798	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	HAADI
9387803	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	RAAZI
9387815	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	SAEI
9405930	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ARTMAN
9405942	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	BASKAR
9405954	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	BAHJAT
9405966	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	HAAMI
9405978	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	SHAADI
9420356	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	SHAYAN 1
9420368	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	TABAN 1
9420370	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	YARAN
9422366	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	AMIN
9465746	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	AVANG
9465758	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	KIAZAND
9465760	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	BATIS
9465849	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	WARTA
9465851	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	SALIM
9465863	سفينة	ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN SHIPPING LINES	ARDAVAN
8419178	سفينة	LISSOME MARINE SERVICES LLC	NAMI
8803381	سفينة	LISSOME MARINE SERVICES LLC	GAS CAMELLIA
8913564	سفينة	LISSOME MARINE SERVICES LLC	TESS





رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية	النوع	الممتلكات المجمدة (رقم التسجيل أو الاسم)	الجهة المالكة
9031959	سفينة	LISSOME MARINE SERVICES LLC	KATERINA 1
9110626	سفينة	LISSOME MARINE SERVICES LLC	MARIA
9408358	سفينة	LISSOME MARINE SERVICES LLC	SUN OCEAN
8212465	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	YOUNES *
8316106	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	YOUSEF *
8316168	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	YAGHOUB *
8318178	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	TOLOU *
8400103	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	VALFAJR2 *
8407345	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	BADR *
8508462	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	BANEH *
8517231	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	SARDASHT *
8517243	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	MARIVAN *
9005235	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	BRIGHT *
9011246	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	CARIBO *
9013749	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	AURA *
9077850	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	BICAS *
9079066	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	MAHARLIKA *
9079078	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	NAPOLI *
9079080	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	NYOS *
9079092	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	NAINITAL *
9079107	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	NATIVE LAND *
9107655	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	ATLANTIC *
9171450	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	SPARROW *
9171462	سفينة	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY	SWALLOW *

رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية	النوع	الممتلكات المجمدة (رقم التسجيل أو الاسم)			الجهة المالكة
9172038	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	SUPERIOR *
9172040	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	SPOTLESS *
9172052	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	SABRINA *
9177155	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	DESTINY *
9180281	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	HUMANITY *
9183934	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	ORIENTAL *
9187629	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	SHONA *
9187631	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	ABELIA *
9187643	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	ALERT *
9187655	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	SUNDIAL *
9187667	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	SILVER CLOUD *
9212888	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	HUWAYZEH *
9212890	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	HORIZON *
9212905	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	HAPPINESS *
9212917	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	MARINA *
9212929	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	HALISTIC *
9218454	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	DELVAR *
9218466	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	DAYLAM *
9218478	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	DAMAVAND *
9218480	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	DENA *
9218492	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	DARAB *
9283746	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	IRAN FAZEL *
9283760	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	FIANGA *



رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية	النوع	الممتلكات المجمدة (رقم التسجيل أو الاسم)	الجهة المالكة
9286140	سفينة	IRAN FAHIM ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9286152	سفينة	IRAN FALAGH ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9356593	سفينة	DECESIVE ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9356608	سفينة	SANCHI ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9357183	سفينة	MAJESTIC ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9357353	سفينة	SUCCESS ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9357365	سفينة	SUNEAST ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9357377	سفينة	SPLENDOUR ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9357389	سفينة	COURAGE ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9357391	سفينة	HONESTY ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9357406	سفينة	AMBER ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9357717	سفينة	DAL LAKE ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9357729	سفينة	JUSTICE ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9362059	سفينة	HYDRA ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9362061	سفينة	DOVE ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9362073	سفينة	ZEUS ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9404546	سفينة	IMICO NEKA 455 ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9404558	سفينة	IMICO NEKA 456 ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9404560	سفينة	IMICO NEKA 457 ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9569205	سفينة	SUNSHINE ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9569619	سفينة	DOJIRAN ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9569621	سفينة	ATLANTIS ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY
9569633	سفينة	FORTUN ×	NATIONAL IRANIAN TANKER COMPANY

رقم التسجيل لدى المنظمة البحرية الدولية	النوع	الممتلكات المجمدة (رقم التسجيل أو الاسم) الجهة المالكة			
9569645	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	SALALEH ×
9569657	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	SMOOTH ×
9569669	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	SKYLINE ×
9569671	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	INFINITY ×
9569683	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	DEMOS ×
9575424	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	YANGZHOU DAYANG DY905 ×
9615092	سفينة	NATIONAL	IRANIAN	TANKER COMPANY	SUNRISE ×
8310669	سفينة		SIQIRIYA	MARITIME CORP	ANTHEM
8609515	سفينة		SIQIRIYA	MARITIME CORP	JAFFNA
9001605	سفينة		SIQIRIYA	MARITIME CORP	OLYSA



ABBASI-DAVANI, Fereidoun  
ADVANCE ELECTRICAL AND INDUSTRIAL TECHNOLOGIES SL  
ALUMINAT  
ANDISHEH ZOLAL  
ARIA NIKAN MARINE INDUSTRY  
BUJAR, Farhad  
DAYENI, Mahmoud Mohammadi  
EYVAZ TECHNIC MANUFACTURING COMPANY  
FAKHRIZADEH-MAHABADI, Mohsen  
FARATECH  
FARAYAND TECHNIQUE  
FULMEN GROUP  
IMANIRAD, Arman  
IMANIRAD, Mohammad Javad  
IRAN CENTRIFUGE TECHNOLOGY COMPANY  
IRAN POOYA  
JAHAN TECH ROOYAN PARS  
JAVEDAN MEHR TOOS  
KAHVARIN, Iradj Mohammadi  
KALAYE ELECTRIC COMPANY  
KHAKI, Parviz  
MANDEGAR BASPAR KIMIYA COMPANY  
MARO SANAT COMPANY  
MODERN INDUSTRIES TECHNIQUE COMPANY  
NEDA INDUSTRIAL GROUP  
NEKA NOVIN  
PARTO SANAT CO.  
PAYA PARTOV CO.  
PENTANE CHEMISTRY INDUSTRIES  
PETRO GREEN  
PISHRO SYSTEMS RESEARCH COMPANY  
POUYA CONTROL  
PUNTI, Pere  
RAHIMYAR, Amir Hossein  
SIMATIC DEVELOPMENT CO.  
TAGHTIRAN KASHAN COMPANY  
TANIDEH, Hossein  
TARH O PALAYESH  
THE ORGANIZATION OF DEFENSIVE INNOVATION AND RESEARCH  
TOWLID ABZAR BORESHI IRAN  
WISSER, Gerhard  
YASA PART  
ZOLAL IRAN COMPANY

## المرفق الثالث لخطة العمل الشاملة المشتركة - التعاون النووي المدني

### ألف - استعراض عام

- 1 - قررت إيران ومجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث، في جملة أمور، أن تتعاون بسبل منها التعاون التقني الذي توفره الوكالة الدولية للطاقة الذرية، حسب الاقتضاء، ودون الإخلال بالاتفاقات الثنائية القائمة، في مختلف مجالات التعاون النووي المدني المقرر تطويرها في إطار خطة العمل هذه، على النحو المفصل في هذا المرفق. وفي هذا السياق، ستدعم اللجنة المشتركة أيضا تقديم المساعدة إلى إيران، بما في ذلك تقديمها من خلال مشاريع التعاون التقني للوكالة الدولية للطاقة الذرية، حسب الاقتضاء.
  - 2 - وستتولى الدول المشاركة الاتفاق فيما بينها على جميع مشاريع التعاون المدني النووي في إطار خطة العمل هذه وستكون المشاريع متسقة مع الخطة والقوانين الوطنية واللوائح للأطراف المشاركة.
  - 3 - ويجوز تنفيذ مشاريع التعاون المدني النووي والعلمي المتوخاة بين إيران ومجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث في إطار خطة العمل هذه بأشكال متنوعة، ومع مجموعة متنوعة من المشاركين المحتملين. ولن يكون من الضروري أن ينطوي أي مشروع تنفذه مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث على مشاركة جميع أطراف المجموعة:
  - 1-3- ترتيبات التعاون الثنائي أو المتعدد الأطراف مع إيران. ويتم الاتفاق على هذه الترتيبات فيما بين الدول المشاركة.
  - 2-3- المشاريع التي تنفذ تحت رعاية الوكالة الدولية للطاقة الذرية، سواء كانت من خلال مشاريع التعاون التقني للوكالة الدولية بسبل منها اتفاقات المشاريع والإمدادات.
  - 3-3- أو من خلال المراكز الدولية للعلم والتكنولوجيا.
- وعلى وجه التحديد، ستتعهد الأطراف في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث بتطوير التعاون النووي مع إيران، لا سيما في المجالات التالية:



المفاعلات وأنواع الوقود والمرافق والتكنولوجيات والعمليات المرتبطة بها  
مفاعلات الماء الخفيف الحديثة لتوليد الطاقة وإجراء البحوث وما يرتبط بها من معدات  
وتكنولوجيات ومرافق

ستتولى الأطراف في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث، حسب الاقتضاء، تيسير اقتناء إيران لمفاعلات البحوث وتوليد الطاقة التي تعمل بالماء الخفيف، وذلك لأغراض البحوث والتطوير والتجريب، وللإمداد بالكهرباء وتحلية المياه، مع وضع ترتيبات للإمداد المضمون بالوقود النووي وإزالة الوقود المستهلك على النحو المنصوص عليه في العقود ذات الصلة، لكل مفاعل يتم توفيره. ويجوز أن يشمل ذلك مجالات التعاون التالية:

1-4- بناء مفاعلات جديدة تعمل بالماء الخفيف لتوليد الطاقة والمعدات المرتبطة بها وتشغيلها على نحو فعال وآمن، وفقاً لاحتياجات الجيل الثالث +، بما في ذلك المفاعلات النووية الصغيرة والمتوسطة الحجم، بما يشمل التصميم والتصنيع المشتركين، حسب الاقتضاء.

2-4- تشييد أحدث أنواع مفاعلات البحوث التي تُهدأ بالماء الخفيف والمتعددة الأغراض القادرة على تجربة دبابيس الوقود، ونماذج المجمعات والمواد البنيوية، مع المرافق ذات الصلة المرتبطة بها، بما يشمل التصميم والتصنيع المشتركين، حسب الاقتضاء.

3-4- توفير أحدث أنظمة الأجهزة والتحكم لمفاعلات البحوث والطاقة المذكورة أعلاه، بما يشمل التصميم والتصنيع المشتركين، حسب الاقتضاء؛

4-4- توفير رموز للمحاكاة والحسابات النووية وحلول برمجيات فيما يتعلق بالمجالات المذكورة أعلاه، بما في ذلك تطويرها على نحو مشترك، حسب الاقتضاء؛

5-4- توفير المعدات الرئيسية للحلقة الأولى والثانية فضلاً عن قلوب مفاعلات البحوث والطاقة المذكورة أعلاه، بما يشمل التصميم والتصنيع المشتركين، حسب الاقتضاء؛

6-4- التدريب أثناء العمل بشأن تصورات إدارة الوقود وإعادة التوزيع لمفاعلات البحوث والطاقة المذكورة أعلاه؛

7-4- الاستعراض التقني المشترك للمفاعلات النووية الحالية لإيران، بناء على طلب منها، لكي يتسنى تحسين المعدات والأنظمة الموجودة حالياً، بما في ذلك ما يتعلق بالأمان النووي؛

## 5 - مشروع تحديث مفاعل آراك

5-1- على النحو المبين في الفرع باء من المرفق الأول، سُنشاً شراكة دولية مؤلفة من الأطراف في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث وإيران يمكن فيما بعد توسيعها لتشمل بلدانا ثالثة تحدد بالاتفاق، من أجل دعم وتيسير إعادة تصميم وبناء المفاعل IR-40 في آراك ليصبح مفاعل بحوث مُحدثاً يُهدأ ويُبرد بالماء الثقيل، ولا تتجاوز طاقته 20 ميغاواط حراري، استناداً إلى تصميم مفاهيمي متفق عليه (بالصيغة الملحقة بالمرفق الأول).

5-2- وستتولى إيران الدور القيادي بوصفها الجهة المالكة وبصفتها مديرة المشروع، وستتولى المسؤولية عن التنفيذ العام لمشروع تحديث مفاعل آراك. وسينشأ فريق عامل مؤلف من المشاركين في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث لدعم وتيسير إعادة تصميم المفاعل وإعادة بنائه. وستقوم شراكة دولية مؤلفة من إيران والفريق العامل بتنفيذ مشروع تحديث مفاعل آراك، مع تولي المشاركين من مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث المسؤوليات التي يرد وصفها في المرفق الأول. ويمكن توسيع نطاق الفريق العامل ليشمل بلدانا أخرى تحدد بتوافق الآراء بين المشاركين والفريق العامل وإيران. وسيصدر المشاركون في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث وإيران، قبل يوم التنفيذ، وثيقة رسمية تعبر عن التزامهم القوي بمشروع تحديث مفاعل آراك وتوفر مسارا أكيدا لتحديث المفاعل وتحديد المسؤوليات التي يتولاها الأطراف في المجموعة، خاصة في المجالات الرئيسية من قبيل إعادة التصميم واستعراض التصميم والتصديق عليه، وتصنيع قلب المفاعل، وتصميم الوقود وصنعه والإمداد به، ومسائل الأمان والأمن، ومعالجة الوقود المستهلك أو التخلص منه، وكذلك بشأن الإمداد بالمواد والمعدات وأنظمة الأجهزة والتحكم، ومن ثم يتم إبرام العقود. وسيوفر المشاركون في الفريق العامل المساعدة التي تحتاجها إيران لإعادة تصميم المفاعل وإعادة بنائه، تمشياً مع القوانين الوطنية لكل منهم، على نحو يتيح بناء المفاعل المحدث وتشغيله بطريقة آمنة وفي توقيت جيد.

5-3- وسيتعاون كل من إيران والفريق العامل على وضع التصميم النهائي للمفاعل المحدث وستتولى إيران تصميم المختبرات الفرعية، وسيتم استعراض الاتساق مع معايير الأمان الدولية، حتى يتسنى للسلطة التنظيمية الإيرانية المعنية التصريح بدخول المفاعل مرحلة التشغيل وبدء تشغيله.





4-5- وستواصل إيران تولى المسؤولية الرئيسية عن تمويل مشروع التحديث. وسيتم تحديد ترتيبات التمويل الإضافية للمشروع، بما في ذلك الترتيبات المتعلقة بمشاريع الوكالة الدولية للطاقة الذرية التي تدعم مشروع تحديث مفاعل آراك، استناداً إلى الوثيقة الرسمية والعقود التي ستبرم لاحقاً.

## 6 - الوقود النووي

1-6- سيتولى أطراف مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث، حسب الضرورة، دعم تقديم المساعدة إلى إيران، بسبل منها الوكالة الدولية للطاقة الذرية، حسب الاقتضاء، لتلبية معايير الأهلية الدولية للوقود النووي الذي تصنعه إيران.

2-6- وسيسعى الأطراف في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث إلى التعاون فيما يتعلق بالإمداد بأنواع الوقود الحديثة، بما في ذلك، حسب الاقتضاء، التصميم والتصنيع المشتركان، والتراخيص وتكنولوجيات التصنيع والهياكل الأساسية ذات الصلة، لمفاعلات البحوث والطاقة القائمة والتي ستنشأ في المستقبل، بما يشمل المساعدة التقنية بشأن عمليات التنقية، وأنشطة التشكيل ومعالجة المعادن لمختلف أنواع كسوات الوقود النووي وتصنيع الكسوات لمفاعل آراك للبحوث المحدّث العامل بالماء الثقيل.

## جيم - ممارسات البحث والتطوير

7 - لتنفيذ الجوانب الأخرى في خطة العمل هذه ودعمًا لحدوث انفتاح أوسع نطاقاً في المشاركات العملية بين مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث وإيران، سيسعى الجانبان إلى إقامة تعاون وتبادل علمي في مجال العلوم والتكنولوجيا النووية:

1-7- مجال بحوث الفيزياء النووية القائمة على المعجلات والفيزياء الفلكية، وإنتاج النظائر المستقرة في سياق التعاون الدولي في مركز البحوث النووية والفيزيائية والتكنولوجية بمرقد فوردو. ستطلب إيران من مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث والأطراف الأخرى المهتمة تقديم مقترحات محددة لمشاريع التعاون الدولية في المجالات النووية والفيزيائية والتكنولوجية، وستستضيف حلقة عمل دولية لاستعراض تلك المقترحات. ويتمثل الهدف من ذلك في تحقيق مشاريع تعاون دولية في غضون بضع سنوات. وسيجري الانتقال إلى إنتاج نظائر مستقرة بسلسلتين تعاقبتين في شراكة بين الاتحاد الروسي وإيران على أساس ترتيبات يتم الاتفاق عليها على نحو مشترك.

- 2-7- علم فيزياء البلازما والاندماج النووي؛
- 3-7- تطبيقات مفاعلات البحوث في مفاعل طهران للبحوث، أو في مفاعل آراك المحدث، أو في غيرها من مفاعلات البحوث المستقبلية في إيران، من قبيل ما يلي:
- 1-3-7- التدريب
- 2-3-7- إنتاج واستخدام النظائر المشعة
- 3-3-7- استخدام الطاقة النووية في تحلية المياه
- 4-3-7- الإشابة بالتنشيط النيوتروني
- 5-3-7- التحليل بالتنشيط النيوتروني
- 6-3-7- العلاج بعزل النيوترون
- 7-3-7- دراسات التصوير وتوصيف خصائص المواد نيوترونياً باستخدام حزم نيوترونية
- 4-7- ويمكن أيضاً لمجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث وإيران استكشاف سبل التعاون في المجالات الإضافية التالية:
- 1-4-7- تصميم و/أو تصنيع و/أو تجميع أجهزة القياس في قلب المفاعل وتكنولوجياها؛
- 2-4-7- تصميم، و/أو تصنيع، و/أو تجميع أنظمة الأجهزة والتحكم في الطاقة النووية وإلكترونياتها؛
- 3-4-7- تكنولوجيا الاندماج وعلم فيزياء البلازما والهياكل الأساسية ذات الصلة وتيسير مساهمة إيران في المفاعل التجريبي الحراري - النووي الدولي و/أو المشاريع المماثلة، بما في ذلك مشاريع التعاون التقني ذات الصلة للوكالة الدولية للطاقة الذرية؛
- 4-4-7- علم فلك النيوتريو؛
- 5-4-7- تصميم مختلف أنواع المُعجلات وتصنيعها وتوفيرها وتوفير المعدات ذات الصلة بوسائل منها مشاريع التعاون التقني ذات الصلة للوكالة الدولية للطاقة الذرية؛
- 6-4-7- برمجيات الحصول على البيانات وتجهيزها ومعدات التفاعل؛



## الأمان والضمانات والأمن في المجال النووي

### الأمان النووي - 8

إن الأطراف في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث، وربما دول أخرى، حسب الاقتضاء، على استعداد للتعاون مع إيران لإنشاء مركز أمان نووي في إيران، والمشاركة في حلقات عمل وأنشطة تدريبية في البلد لدعم عمليات التفاعل بين السلطات التنظيمية النووية الإيرانية، وسلطات المجموعة وفي أماكن أخرى بهدف القيام، في جملة أمور، بتبادل الدروس المستفادة بشأن إنشاء الاستقلالية والفعالية التنظيمية والحفاظ عليها، والتدريب على تنفيذ ثقافة الأمان النووي وأفضل الممارسات في ذلك المجال؛ وتيسير تبادل الآراء والقيام بزيارات إلى السلطات التنظيمية النووية ومحطات توليد الطاقة النووية خارج إيران مع التركيز على أفضل الممارسات في مجال التشغيل المأمون؛ وتحسين وتعزيز التأهب لحالات الطوارئ المحلية والقدرة على إدارة الحوادث الخطيرة.

وتقديم الدعم والمساعدة لتمكين إيران من الانضمام إلى الاتفاقيات المتعلقة بالأمان والأمن النوويين، على سبيل المثال من خلال حلقات العمل والحلقات الدراسية التي تعزز الانضمام إلى تلك الالتزامات. كما أن من الممكن عقد حلقات العمل والحلقات الدراسية تلك تحت رعاية الوكالة الدولية للطاقة الذرية.

وسوف تتعاون الأطراف في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث، وربما دول أخرى، حسب الاقتضاء، مع إيران في مجالات الأمن النووي التالية، وكذلك في أي مجالات أخرى يتم الاتفاق عليها:

1-8- إبرام الاتفاقات الثنائية/المتعددة الأطراف مع المنظمات ومراكز البحوث ذات الصلة؛

2-8- توفير القواعد الصحيحة والأدوات والمعدات المتصلة بالأمان النووي؛

2-8- تيسير تبادل المعارف والخبرات في مجال الأمان النووي؛

4-8- تحسين وتعزيز التأهب لحالات الطوارئ المحلية والقدرة على إدارة الحوادث الخطيرة؛

5-8- الترتيب لتوفير التدريب أثناء العمل ودورات للتدريب المهني لمشغلي المفاعلات والمرافق، وأفراد السلطة التنظيمية، وما يتصل بذلك من المنظمات الداعمة، في مجال الأمان النووي داخل إيران وخارجها؛

6-8 إنشاء مركز للأمان النووي في إيران يتم تزويده بالأدوات والتقنيات والمعدات اللازمة، من أجل دعم وتيسير التدريب التقني والمهني وتبادل الدروس المستفادة لمشغلي المفاعلات والمرافق، وأفراد السلطة التنظيمية، والمنظمات الداعمة ذات الصلة؛

## 9 - الضمانات النووية

إن الأطراف في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث، وربما دول أخرى، حسب الاقتضاء، على استعداد للتعاون مع إيران لتنفيذ ضمانات الوكالة الدولية للطاقة الذرية وتدابيرها للشفافية على نحو يتسم بالفعالية والكفاءة. ويمكن النظر في إمكانية التعاون في المجالات التالية:

- 9-1- التعاون في شكل دورات تدريبية أثناء الخدمة وحلقات عمل لتعزيز عملية حصر ومراقبة المواد النووية، وتنمية الموارد البشرية، وعمليات مراقبة النوعية/ضمان النوعية؛
- 9-2- الأطراف في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث، وربما دول أخرى، حسب الاقتضاء، على استعداد للتعاون مع إيران لتنفيذ ضمانات الوكالة الدولية للطاقة الذرية وتدابيرها للشفافية في البلد على نحو يتسم بالفعالية والكفاءة.
- 9-3- يمكن أن يتخذ ذلك التعاون شكل تدريب وحلقات عمل لتعزيز السلطة التنظيمية المعنية بالضمانات في إيران، وعمليات حصر ومراقبة المواد النووية، وتنمية الموارد البشرية، وعمليات مراقبة النوعية/ضمان النوعية.

## 10 - الأمن النووي

إن الأطراف في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث، وربما دول أخرى، حسب الاقتضاء، على استعداد للتعاون مع إيران لتنفيذ المبادئ التوجيهية وأفضل الممارسات في مجال الأمن النووي. ويمكن النظر في إمكانية التعاون في المجالات التالية:

- 10-1- التعاون في شكل دورات تدريبية وحلقات عمل لتعزيز قدرة إيران على منع التهديدات المحدقة بالأمن النووي للمرافق والنظم النووية والحماية منها والتصدي لها، وكذلك السماح بتمكين نظم حماية فعالة ومستدامة للأمن النووي والحماية المادية؛
- 10-2- التعاون من خلال التدريب وحلقات العمل لتعزيز قدرة إيران على توفير الحماية من التهديدات المحدقة بالأمن النووي والتصدي لها، بما في ذلك التخريب، وكذلك السماح بوضع نظم فعالة ومستدامة للأمن النووي والحماية المادية.



الطب النووي والنظائر المشعة، والتكنولوجيات والمرافق والعمليات  
المرتبطة بهما

11 - إن الأطراف في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث على استعداد للتعاون مع إيران، حسب الاقتضاء، لتحسين استخدام الطب النووي في البلد لزيادة الخبرة الفنية في مجال التصوير التشخيصي والعلاج بالأشعة، وزيادة توافر النظائر المشعة الطبية للتشخيص والعلاج للمواطنين الإيرانيين، وتيسير مشاركة إيران في الأوساط العلمية والطب النووي الدولي الأوسع نطاقاً. ويجوز أن يشمل ذلك التعاون ما يلي:

1-11 إدخال تحسينات على الهياكل الأساسية المرتبطة بمرافق السيكلوترون القائمة، بما في ذلك من أجل إنتاج النظائر المشعة الطبية.

2-11 تيسير اقتناء إيران لسيكلوترون جديد، ومعدات الصيدلة الإشعاعية المرتبطة به، لإنتاج النظائر المشعة الطبية.

3-11 اقتناء أحدث معدات التصوير بالأشعة التشخيصية والعلاج بالأشعة لمراكز الطب النووي القائمة أو الجديدة، بما في ذلك التعاون فيما بين المستشفيات لعلاج فرادى المرضى.

4-11 التعاون بشأن إجراءات قياس الجرعات في السياقات المهنية ولعلاج المرضى.

5-11 تحسين رقم الاستخدام المستهدف لزيادة إنتاج النظائر المشعة.

6-11 الحصول على مصادر النظائر المشعة للمعالجة الإشعاعية عن قرب، ومعايرة أجهزة العلاج الإشعاعي، وغيرها من التطبيقات الطبية والصناعية.

7-11 توفير مركز للطب الإشعاعي على أحدث طراز والمختبرات اللازمة.

واو - إدارة النفايات ووقف تشغيل المرافق

12 - إن الأطراف في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث على استعداد للتعاون مع إيران، حسب الاقتضاء، في الإدارة الآمنة والفعالة والكفؤة للنفايات النووية والإشعاعية الناجمة عن أنشطة دورة الوقود النووي لإيران والطب النووي، وأنشطة إنتاج و/أو استهلاك النظائر المشعة، والتصرف في تلك النفايات.

- 13 - إن الأطراف في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث على استعداد للتعاون مع إيران، حسب الاقتضاء، في مجالات أفضل الممارسات المأمونة والفعالة والملائمة للبيئة لإزالة التلوث عن المرافق ووقف تشغيلها، بما في ذلك التعاون بشأن مرافق التخزين طويل الأجل لإيداع النفايات المنخفضة والمتوسطة الإشعاع.
- 14 - إن الأطراف في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث على استعداد، حسب الاقتضاء، لتيسير تبادل الآراء والزيارات إلى المواقع ذات الصلة والمواقع الموجودة خارج إيران فيما يتصل بالإدارة الفعالة للنفايات وأفضل الممارسات في هذا المجال.
- 15 - تقوم الأطراف في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث، حسب الاقتضاء، بتيسير توفير المعدات والنظم الملائمة لإدارة النفايات ومرافق الإيداع في إيران.

#### زاي - المشاريع الأخرى

- 16 - يجوز تنفيذ مشاريع أخرى على نحو مشترك بين الأطراف ذات الصلة في مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث وإيران، على نحو ما يحدده المشاركون في خطة العمل، بما في ذلك في المجالات التالية:
- 1-16- تشييد محطة نووية لتحلية المياه والهياكل الأساسية المرتبطة بها في إيران؛
- 2-16- تطوير تكنولوجيا الليزر لأغراض التطبيقات الطبية (لجراحة العيون على سبيل المثال)؛



## المرفق الرابع لخطة العمل الشاملة المشتركة - اللجنة المشتركة

### 1- الإنشاء والتشكيل والمنسق

1 - يتم إنشاء اللجنة المشتركة للاضطلاع بالمهام الموكلة إليها في خطة العمل الشاملة، بما في ذلك مرفقاتها.

1-2- تتألف اللجنة المشتركة من ممثلين لإيران ومجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث (الاتحاد الروسي وألمانيا والصين وفرنسا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة، مع الممثل السامي للاتحاد الأوروبي للشؤون الخارجية والسياسة الأمنية)، الذين يشكلون، معاً، المشاركين في خطة العمل.

1-3- يجوز للجنة المشتركة أن تنشئ أفرقة عاملة في مجالات معينة، حسب الاقتضاء.

1-4- يعمل الممثل السامي للاتحاد الأوروبي للشؤون الخارجية والسياسة الأمنية ('الممثل السامي')، أو من يعينه ممثلاً له، بمثابة منسق اللجنة المشتركة.

### 2 - مهام اللجنة المشتركة

1-2- تقوم اللجنة المشتركة بأداء المهام التالية:

1-1-2- استعراض واعتماد التصميم النهائي لمفاعل البحوث المحدّث العامل بالماء الثقيل وتصميم المختبرات الفرعية، قبل بدء التشييد، واستعراض واعتماد تصميم الوقود لمفاعل البحوث المحدّث العامل بالماء الثقيل على النحو المنصوص عليه في الفرع باء من المرفق الأول؛

2-1-2- بناء على طلب إيران، استعراض واعتماد تطوير أو اقتناء أو تشييد أو تشغيل الخلايا الساخنة (التي تتضمن خلية أو خلايا مترابطة)، أو الخلايا المدرعة أو صناديق القفازات المدرعة التي يتجاوز حجمها 6 أمتار مكعبة وذات المواصفات الواردة في المرفق الأول من البروتوكول الإضافي، على النحو المنصوص عليه في الفقرة 21 من المرفق الأول؛

2-1-3- استعراض واعتماد الخطط التي تقدمها إيران لبدء البحث والتطوير في وقود مفاعل طهران للبحوث القائم على فلز اليورانيوم، على النحو المنصوص عليه في الفقرة 26 من المرفق الأول؛

- 2-1-4- بناء على طلب إيران، استعراض واعتماد المشاريع المتعلقة بالأنواع الجديدة من أجهزة الطرد المركزي للشروع في مرحلة النموذج الأولى للتجريب الميكانيكي، على النحو المنصوص عليه في الفقرة 43 من المرفق الأول؛
- 2-1-5- تلقي المعلومات مسبقاً عن المشاريع المحددة التي يتقرر تنفيذها في مرفق فورديو، على النحو المنصوص عليه في الفقرة 44 من المرفق الأول؛
- 2-1-6- تلقي المعلومات عن الإطار المفاهيمي لإنتاج النظائر المستقرة في مصنع فورديو، على النحو المنصوص عليه في الفقرة 46-1 من المرفق الأول؛
- 2-1-7- بناء على طلب إيران، تقييم مدى تعذر إعادة تحويل مجمعات الوقود المصنوعة في إيران ومنتجاتها الوسيطة بسهولة إلى سادس فلوريد اليورانيوم، استناداً إلى المعايير التقنية الموضوعية، بهدف التمكين من تصنيع الوقود في إيران، والموافقة على ذلك، على النحو المنصوص عليه في الفقرة 59 من المرفق الأول؛
- 2-1-8- دعم تقديم المساعدة إلى إيران، بما في ذلك من خلال التعاون التقني للوكالة الدولية للطاقة الذرية، حسب الاقتضاء، للوفاء بالمعايير الدولية من المؤهلات للوقود النووي الذي تنتجه إيران، على النحو المنصوص عليه في الفقرة 59 من المرفق الأول؛
- 2-1-9- القيام مسبقاً، بناء على طلب إيران، باستعراض واعتماد مشاركة إيران مع أي بلد آخر، أو مع أي كيان أجنبي في التخصيب والأنشطة المتصلة بالتخصيب، بما يشمل ما يتصل بذلك من أنشطة البحث والتطوير، بسبل منها تصدير أي معدات وتكنولوجيات للتخصيب أو ذات صلة بالتخصيب، على النحو المنصوص عليه في الفقرة 73 من المرفق الأول؛
- 2-1-10- توفير التشاور وإسداء المشورة بشأن الوسائل اللازمة في سياق إتاحة الوصول على النحو المحدد في الفقرة 78 من المرفق الأول؛
- 2-1-11- القيام مسبقاً، بناء على طلب إيران، باستعراض واعتماد تصميم أنظمة التفجير المتفجرة المتعددة النقاط الملائمة لأجهزة التفجير النووية وأنظمة تشخيص التفجيرات (الكاميرات فائقة السرعة، وكاميرات التأطير، وكاميرات التصوير بالأشعة السينية الومضية) المناسبة لتطوير جهاز متفجر نووي، أو تطوير تلك الأجهزة أو تصنيعها أو اقتنائها أو استخدامها في الأغراض غير النووية، على النحو المنصوص عليه في الفقرتين 82-2 و 82-3 من المرفق الأول؛





- 2-1-12- الاستعراض والتشاور لمعالجة المسائل الناشئة عن تنفيذ رفع الجزاءات على النحو المنصوص عليه في خطة العمل هذه وفي مرفقها الثاني؛
- 2-1-13- استعراض ما يقدم من مقترحات لعمليات النقل ذات الصلة بالمواد النووية إلى إيران أو القيام بالأنشطة ذات الصلة بالمواد النووية مع إيران، وفقاً للمادة 6 من هذا المرفق، وقرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة المتخذ تأييداً لخطة العمل هذه؛
- 2-1-14- استعراض أي مسألة يرى أي من المشاركين في خطة العمل الشاملة أنها تشكل عدم وفاء مشترك آخر في الخطة بالتزاماته القائمة بموجب الخطة، وفقاً للعملية المبينة في خطة العمل، وذلك بغرض حل تلك المسألة؛
- 2-1-15- اعتماد أو تعديل الإجراءات اللازمة لتنظيم أنشطة هذا المشارك، حسب الضرورة؛
- 2-1-16- التشاور وتوفير التوجيه بشأن مسائل التنفيذ الأخرى التي قد تنشأ بموجب خطة العمل.

### 3 - الإجراءات

- 3-1- تجتمع اللجنة المشتركة على أساس ربع سنوي، وفي أي وقت بناء على طلب يقدمه أحد المشاركين في خطة العمل إلى المنسق. ويعقد المنسق اجتماعاً للجنة المشتركة في موعد لا يتجاوز أسبوعاً واحداً بعد استلام ذلك الطلب، إلا لإجراء مشاورات وفقاً للفرع فاء من المرفق الأول وأي مسألة أخرى يرى المنسق و/أو أحد المشاركين في خطة العمل أنها عاجلة، وفي تلك الحالة تعقد الجلسة في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتجاوز ثلاثة أيام تقويمية من تلقي الطلب.
- 3-2- تعقد اجتماعات اللجنة المشتركة في نيويورك أو فيينا أو جنيف، حسب الاقتضاء. وينبغي أن ييسر البلد المضيف إجراءات الدخول للمشاركين في تلك الاجتماعات.
- 3-3- يجوز للجنة المشتركة أن تقرر بتوافق الآراء دعوة مراقبين لحضور اجتماعاتها.
- 3-4- باستثناء ما هو منصوص عليه في البند 6 من هذا المرفق، وهو ما سيكون خاضعاً لإجراء السرية المتبع في الأمم المتحدة، تكون أعمال اللجنة المشتركة مشمولة بالسرية، ولا يجوز أن يطلع عليها أحد سوى المشاركين في خطة العمل والمراقبين حسب الاقتضاء، ما لم تقرر اللجنة المشتركة خلاف ذلك.





إيران أو لمصلحتها، سواء أكان مصدرها من أراضيها أم لا، ويسري ذلك أيضاً على جميع الأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيا المنصوص عليها في الوثيقة INFCIRC/254/Rev.9/Part 2 (أو إصدارها الأحدث بالصيغة التي يتم تحديثها من قبل مجلس الأمن)، إذا كان الاستخدام النهائي لها سيصب في صالح البرنامج النووي الإيراني المبين في خطة العمل هذه أو في صالح أي استخدام نهائي آخر في الأغراض المدنية غير النووية، ويسري كذلك على أي أصناف أخرى إذا ثبت للدولة ذات الصلة أنها يمكن أن تسهم في أنشطة تتعارض مع خطة العمل؛

2-1-6 تزويد إيران بأي نوع من المساعدة التقنية والتدريب والمساعدة المالية والاستثمار والسمسة أو غيرها من الخدمات ذات الصلة بتوريد أو بيع أو نقل أو صنع أو استخدام الأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيا الوارد وصفها في الفقرة الفرعية (أ) أعلاه؛

3-1-6 حيازة إيران حصة في نشاط تجاري في دولة أخرى ينطوي على التنقيب عن اليورانيوم أو إنتاجه أو استخدام المواد النووية والتكنولوجيات على النحو المنصوص عليه في الوثيقة INFCIRC/254/Rev.12/Part 1، وأي استثمارات في الأقاليم الخاضعة لولايتها من قبل إيران أو مواطنيها أو كيانات مسجلة في إيران أو خاضعة لولايتها، أو من قبل أفراد أو كيانات تعمل نيابة عن هؤلاء أو بتوجيه منهم، أو من قبل كيانات خاضعة للملكية هؤلاء أو سيطرتهم.

2-6 سوف تضطلع اللجنة المشتركة بمسؤوليتها عن استعراض المقترحات المتعلقة بعمليات النقل المتصلة بالمجال النووي إلى إيران أو بالأنشطة المتصلة بهذا المجال مع إيران، وتقديم التوصيات بشأنها، من خلال الفريق العامل المعني بالمشتريات.

3-6 سوف تشارك كل دولة من دول مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث وإيران في الفريق العامل المعني بالمشتريات. وسيعمل الممثل السامي بصفة منسق لأعمال الفريق العامل المعني بالمشتريات.

4-6 سوف ينظر الفريق العامل المعني بالمشتريات في المقترحات وفقاً للإجراءات التالية، ما لم تقض بغير ذلك اللجنة المشتركة أو القرار الصادر عن مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة الذي يقر فيه المجلس خطة العمل هذه:

1-4-6 عند استلام المقترح، بما في ذلك جميع المعلومات الداعمة اللازمة، من قبل الدولة التي تسعى إلى القيام بعمليات النقل والأنشطة المشار إليها في البند 1-6، يقوم المنسق

بإحالة المقترح من خلال الوسائل المناسبة، دون تأخير إلى الفريق العامل المعني بالمشترتبات، وعندما يتعلق المقترح بأصناف ومواد ومعدات وسلع وتكنولوجيا يُعتزم استخدامها في الأنشطة النووية التي أُذِنَ بها في خطة العمل، فيحيلها المنسق إلى الوكالة الدولية للطاقة الذرية. ويتعين على الفريق العامل المعني بالمشترتبات أن ينظر في المقترح وأن يبت فيه في غضون مهلة أقصاها 30 يوماً.

2-4-6 يقصد بعبارة "المعلومات الداعمة اللازمة"، لأغراض البند 6-4-1: (أ) وصف

لهذا الصنف؛ (ب) الاسم والعنوان ورقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني للكيان المصدر؛ (ج) الاسم والعنوان ورقم الهاتف وعنوان البريد الإلكتروني للكيان المستورد؛ (د) بيان بشأن الاستخدام النهائي المقترح ومكان الاستخدام النهائي المقترح، إضافة إلى شهادة بشأن الاستخدام النهائي موقعة من قبل منظمة الطاقة الذرية الإيرانية أو السلطة المختصة في إيران تثبت الاستخدام النهائي المذكور؛ (هـ) رقم رخصة التصدير في حال توفرها؛ (و) تاريخ العقد، إن وجد؛ (ز) تفاصيل بشأن النقل، إن وجدت؛ شريطة أن يتم تقديم هذه المعلومات، إذا كان أي من رقم رخصة التصدير، أو تاريخ العقد، أو التفاصيل المتعلقة بالنقل غير متوفرة وقت تقديم المقترح، في أقرب وقت ممكن، وعلى أي حال يعدّ تقديمها شرطاً للموافقة قبل شحن الصنف.

3-4-6 سيعتبر على كل مشارك في الفريق العامل المعني بالمشترتبات أن يُبلّغ المنسق،

في غضون 20 يوم عمل، ما إذا كان يوافق على المقترح أو يرفضه. ويجوز تمديد المهلة الزمنية المحددة للنظر فيه لفترة إضافية قدرها 10 أيام عمل، بناء على طلب أحد المشاركين في الفريق العامل المعني بالمشترتبات.

4-4-6 سيُوصى بالموافقة على المقترح حالما يتلقى المنسق الموافقات الرسمية من جميع المشاركين

في الفريق العامل المعني بالمشترتبات، أو إذا لم يكن المنسق قد تلقى حتى نهاية فترة الـ 30 يوم عمل، أي عدم موافقة من أي مشارك في الفريق العامل المعني بالمشترتبات. وإذا لم يُوصَ حتى نهاية فترة الـ 30 يوم عمل بالموافقة على المقترح، يجوز بناء على طلب من اثنين على الأقل من المشاركين في الفريق العامل يقدمانه في غضون 5 أيام عمل، إحالته إلى اللجنة المشتركة، التي تقرر الموافقة على المقترح بتوافق الآراء في غضون 10 أيام عمل. وإلا فسيوصى بعدم الموافقة عليه. ويجب على المشاركين في خطة العمل غير الموافقين توفير المعلومات ذات الصلة بشأن عدم الموافقة إلى اللجنة المشتركة، حسب الاقتضاء، مع مراعاة الحاجة إلى حماية المعلومات السرية.



5-4-6 سيحيل المنسق توصية اللجنة المشتركة إلى مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة في موعد أقصاه 35 يوم عمل، أو في حالة الإحالة إلى اللجنة المشتركة، في موعد أقصاه 45 أيام عمل اعتباراً من تاريخ قيام المنسق بإحالة المقترح، مشفوعاً بجميع المعلومات الداعمة اللازمة إلى الفريق العامل المعني بالمشتريات.

6-4-6 سيجتمع الفريق العامل المعني بالمشتريات مرة كل ثلاثة أسابيع لاستعراض المقترحات، ما لم يتقرر خلاف ذلك بتوافق الآراء. وعندما تتعلق بعض المقترحات المقرر النظر فيها بأصناف ومواد ومعدات و سلع وتكنولوجيا يُعْتزَم استخدامها في الأنشطة النووية التي أذن بها بموجب خطة العمل، يجوز دعوة الوكالة الدولية للطاقة الذرية لحضور الاجتماع بصفة مراقب.

5-6 سوف يتصرف جميع المشاركين في خطة العمل وفقاً لإجراءات آلية الشراء وسوف يضطلعون بعمليات النقل والأنشطة المشار إليها في البند 6-1 فقط بعد موافقة اللجنة المشتركة ومجلس الأمن التابع للأمم المتحدة عليها. ولن تستخدم إيران الأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيا المشار إليها في البند 6-1 من هذا المرفق أو تحوزها أو تسعى لشرائها لأغراض الأنشطة النووية التي تتعارض مع خطة العمل هذه.

6-6 يجوز لأي مشارك في خطة العمل أن يجيل إلى اللجنة المشتركة، بموجب آلية تسوية المنازعات، أي نشاط ذي صلة بالمشتريات إذا كان يساوره القلق من أن ذلك النشاط يتعارض مع خطة العمل هذه.

7-6 سوف تسهّل إيران إمكانية وصول مفتشي الوكالة الدولية للطاقة الذرية إلى المواقع المعتمَد أن تستخدم فيها كل الأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيا المنصوص عليها في الوثيقة INFCIRC/254/Rev.12/Part 1 (أو إصدارها الأحدث بالصيغة التي يتم تحديثها من قبل مجلس الأمن)، والمستوردة عملاً بالإجراء المنصوص عليه في البند 6 من هذا المرفق.

8-6 ستسمح إيران للدولة المصدّرة بالتحقق من الاستخدام النهائي لجميع الأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيا المنصوص عليها في الوثيقة INFCIRC/254/Rev.9/Part 2 (أو إصدارها الأحدث بالصيغة التي يتم تحديثها من قبل مجلس الأمن)، والمستوردة عملاً بالإجراء المنصوص عليه في البند 6 من هذا المرفق. وسوف تقوم اللجنة المشتركة، بناء على طلب من الدولة المصدّرة، أو إذا ارتأت ضرورة لذلك عند موافقتها على مقترح يتعلق بالنقل، بتوفير الخبرات للدولة المصدّرة، بما في ذلك الخبراء، حسب الحاجة، للمشاركة في التحقق من الاستخدام النهائي.

- 9-6 سيستجيب الفريق العامل المعني بالمشترتات لطلبات الحصول على توجيهات بشأن أنشطة المشترتات المقدمة من أطراف ثالثة، والمحالة إليه من قبل المنسق. وسيسعى الفريق العامل المعني بالمشترتات للاستجابة لطلبات الحصول على توجيهات في غضون 9 أيام عمل من تاريخ تقديمها إلى الفريق العامل المعني بالمشترتات من قبل المنسق.
- 10-6 ستقدم اللجنة المشتركة تقريراً إلى مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة مرة واحدة على الأقل كل 6 أشهر بشأن حالة قرارات الفريق العامل المعني بالمشترتات وأي قضايا تتعلق بالتنفيذ.

#### 7 - الفريق العامل المعني بتنفيذ رفع الجزاءات

- 1-7 سوف تضطلع اللجنة المشتركة بمسؤولياتها عن استعراض المسائل ذات الصلة بتنفيذ رفع الجزاءات وعن التشاور بشأن تلك المسائل، على النحو المحدد في خطة العمل هذه، بمساعدة فريق عامل معني برفع الجزاءات.
- 2-7 سيشترك في هذا الفريق العامل المشاركون في اللجنة المشتركة. وسيعمل الممثل السامي بصفة منسق لهذا الفريق العامل.
- 3-7 إذا كانت إيران، في أي وقت بعد يوم التنفيذ، تعتقد أن أي عقوبات أخرى تتصل بالأنشطة النووية أو أي تدابير تقييدية، بما في ذلك حالات الإدراج ذات الصلة التي قررتها مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث تمنع التنفيذ الكامل لرفع العقوبات على النحو المحدد في خطة العمل هذه، فسوف يتشاور المشارك المعني في خطة العمل مع إيران بهدف حل القضية. وإذا لم يتمكن من حل القضية، فيجوز لإيران أو أي عضو من أعضاء مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث إحالة القضية إلى الفريق العامل.
- 4-7 سيقوم المشاركون في الفريق العامل باستعراض القضية والتشاور بشأنها بهدف التوصل إلى حل لها في غضون 30 يوم عمل.
- 5-7 إذا ظلت القضية بلا حل بعد مشاركة الفريق العامل في ذلك المسعى، فيجوز لأي مشارك في خطة العمل أن يحيلها إلى اللجنة المشتركة.



## المرفق الخامس لخطة العمل الشاملة المشتركة - خطة التنفيذ<sup>(1)</sup>

1 - يبيّن هذا المرفق تسلسل الإجراءات المحددة في المرفقين الأول والثاني لخطة العمل الشاملة المشتركة هذه ( خطة العمل).

### ألف - يوم اختتام المفاوضات

2 - لدى اختتام المفاوضات الخاصة بخطة العمل هذه، تقوم مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث (الاتحاد الروسي، وألمانيا، والصين، وفرنسا، والمملكة المتحدة، والولايات المتحدة، وكذلك الممثل السامي للاتحاد الأوروبي للشؤون الخارجية والسياسة الأمنية) وإيران بالتصديق على خطة العمل هذه.

3 - عقب الانتهاء مباشرةً من المفاوضات الخاصة بخطة العمل هذه، سيقدم القرار المقترح صدوره عن مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، المشار إليه في البند 18 من هذا المرفق، إلى مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة لاعتماده دون تأخير.

4 - سوف يقوم الاتحاد الأوروبي دون تأخير بالتصديق على القرار الصادر عن مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، المشار إليه أعلاه من خلال استنتاجات مجلس الاتحاد.

5 - سوف تبدأ إيران والوكالة الدولية للطاقة الذرية وضع الترتيبات الضرورية لتنفيذ جميع تدابير الشفافية المنصوص عليها في خطة العمل هذه، بحيث يكتمل وضع هذه الترتيبات وتكون مهيأة وجاهزة للعمل بها يوم بدء تنفيذ خطة العمل.

### باء - يوم اعتماد الخطة

6 - يقع يوم اعتماد خطة العمل هذه بعد 90 يوماً من إقرارها من قبل مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، من خلال القرار المشار إليه أعلاه، أو في تاريخ سابق يعتمد بالتراضي بين جميع المشاركين في خطة العمل، وعند هذه النقطة تدخل خطة العمل هذه حيز النفاذ.

7 - سيقوم المشاركون في خطة العمل، بدءاً من يوم اعتمادها، باتخاذ الترتيبات والاستعدادات اللازمة، بما في ذلك التحضيرات القانونية والإدارية، لتنفيذ التزامهم بموجب خطة العمل.

(1) لا يقصد من هذا المرفق إلا تحديد تسلسل تنفيذ الالتزامات المبينة في خطة العمل هذه والمرفقات الملحقة بها ولا يقيد أو يوسع نطاق تلك الالتزامات.

- 8 - ستبليغ إيران الوكالة الدولية للطاقة الذرية رسمياً، اعتباراً من يوم التنفيذ، بأن إيران تطبق بصفة مؤقتة البروتوكول الإضافي، في انتظار المصادقة عليه من قبل مجلس الشورى (البرلمان)، وسوف تنفذ بالكامل الرمز المعدل 1-3.
- 9 - سوف تطبق إيران الفقرة 66 من الجزء ميم المعنون "المسائل المثيرة للقلق في الماضي والحاضر" من المرفق الأول.
- 10 - سوف يعتمد الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه لائحة تنظيمية للاتحاد يبدأ سريانها اعتباراً من يوم التنفيذ ينهي بموجبها العمل بجميع أحكام اللائحة التنظيمية للاتحاد التي يطبق الاتحاد بموجبها جميع الجزاءات الاقتصادية والمالية المتعلقة بالأنشطة النووية التي فرضها الاتحاد الأوروبي، على النحو المحدد في البند 1-16 من هذا المرفق، بالتزامن مع تنفيذ إيران للتدابير المتفق عليها المتعلقة بالأنشطة النووية، الذي تتحقق منه الوكالة الدولية للطاقة الذرية.
- 11 - سوف تصدر الولايات المتحدة، متصرفةً بموجب سلطات رئاسية، إعفاءات تصبح نافذة المفعول في يوم التنفيذ، توقف بموجبها تطبيق العقوبات القانونية المتعلقة بالأنشطة النووية، كما هو محدد في البندين 1-17 و 2-17 من هذا المرفق. وسوف يقوم الرئيس أيضاً باتخاذ الإجراءات اللازمة التي يأمر بمقتضاها بأن تتخذ جميع التدابير الإضافية المناسبة لتنفيذ وقف تطبيق الجزاءات على النحو المحدد في البنود من 1-17 إلى 4-17 من هذا المرفق، بما في ذلك إنهاء العمل بالأوامر التنفيذية على النحو المحدد في البند 4-17، ومنح تراخيص للأنشطة على النحو المحدد في البند 5-17.
- 12 - سوف يبدأ المشاركون من مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث وإيران مباحثات بشأن إعداد وثيقة رسمية يتم الاتفاق عليها قبل وقت كافٍ من يوم التنفيذ ويتم فيها الإعراب عن الالتزام الأكيد للمشاركين في المجموعة بمشروع تحديث مُفاعل آراك الذي يعمل بالماء الثقيل، وتحديد المسؤوليات التي تقع على عاتق المشاركين في المجموعة.
- 13 - سوف يبدأ الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه والولايات المتحدة مشاورات، عند الاقتضاء، مع إيران بشأن المبادئ التوجيهية ذات الصلة والبيانات المتاحة للجمهور بشأن تفاصيل الجزاءات أو التدابير التقييدية التي سيتم رفعها بموجب خطة العمل هذه.





يوم التنفيذ

14 - سوف يقع يوم التنفيذ غداة تنفيذ إيران للتدابير المتعلقة بالأنشطة النووية المبينة في الفقرة 15 أدناه، الذي تتحقق منه الوكالة الدولية للطاقة الذرية، بالتزامن مع اتخاذ مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث الإجراءات المبينة في الفقرتين 16 و 17 أدناه، ومع بدء نفاذ الإجراءات المبينة في الفقرة 18 أدناه على صعيد الأمم المتحدة وفقاً لقرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة.

15 - سوف تنفذ إيران التدابير المتعلقة بالأنشطة النووية على النحو المحدد في المرفق الأول:

1-15 الفقرتان 3 و 10 من الجزء باء المعنون "مفاعل آراك للبحوث الذي يعمل بالماء الثقيل"؛

2-15 الفقرتان 14 و 15 من الجزء جيم المعنون "منشأة إنتاج الماء الثقيل"؛

3-15 الفقرات 27 و 28 و 29 و 1-29 و 2-29 من الجزء واو المعنون "قدرات التخصيب"؛

4-15 الفقرات 32 و 33 و 34 و 35 و 36 و 37 و 38 و 39 و 40 و 41 و 42 من الجزء زاي المعنون "البحث والتطوير في مجال أجهزة الطرد المركزي"؛

5-15 الفقرات 45 و 46 و 1-46 و 2-46 و 1-47 و 1-48 من الجزء حاء المعنون "محطة فوردو لتخصيب الوقود"؛

6-15 الفقرات 52 و 54 و 55 من الجزء طاء المعنون "جوانب أخرى للتخصيب"؛

7-15 الفقرتان 57 و 58 من الجزء ياء المعنون "مخزونات اليورانيوم ووقوده"؛

8-15 الفقرة 62 من الجزء كاف المعنون "تصنيع أجهزة الطرد المركزي"؛

9-15 إنجاز الطرائق والتدابير الخاصة بكل مرفق على حدة لتمكين الوكالة الدولية للطاقة الذرية من تنفيذ جميع تدابير الشفافية المنصوص عليها في المرفق الأول؛

10-15 الفقرتان 64 و 65 من الجزء لام المعنون "البروتوكول الإضافي والبند المعدل 1-3"؛

11-15 الفقرتان 1-80 و 2-80 من الجزء صاد المعنون "الشفافية في صناعة مكونات أجهزة الطرد المركزي"؛

12-15 في غضون سنة واحدة من يوم التنفيذ، تكون إيران قد أنجزت التدابير المحددة في الفقرتين 2-47 و 2-48 من الجزء حاء المعنون "محطة فوردو لتخصيب الوقود"؛

16 - سوف يقوم الاتحاد الأوروبي بما يلي:

1-16 إنهاء العمل بالأحكام المنصوص عليها في لائحة المجلس (الاتحاد الأوروبي) رقم 2012/267 وتعليق الأحكام المقابلة لها في قرار المجلس 2010/413/CFSP المحددة في البنود 1-1-1 - 1-1-1 - 3-1-1؛ و 1-1-1 - 5-1-1 - 8-1-1؛ و 1-2-1 - 1-2-1 - 5-2-1؛ و 1-3-1 و 2-3-1 (بقدر ما يتعلق الأمر بالمادتين 16 و 17 من قرار المجلس 2010/413/CFSP) و 3-3-1؛ و 1-4-1 و 2-4-1؛ و 2-1-10-1 (بقدر ما يتعلق الأمر بالمادتين 39 و 43 والفقرة 43 أ من لائحة المجلس (الاتحاد الأوروبي) رقم 2012/267) من المرفق الثاني. وسوف تقوم الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي بإنهاء العمل بالتشريعات التنفيذية الوطنية أو تعديلها، حسب الاقتضاء.

2-16 تعديل الأحكام المنصوص عليها في لائحة المجلس (الاتحاد الأوروبي) رقم 2012/267 والأحكام المقابلة لها في قرار المجلس 2010/413/CFSP المحددة في البنود 1-6-1 إلى 2-7-1 من المرفق الثاني في ما يتعلق بالأنشطة التي تتفق مع خطة العمل.

3-16 شطب أسماء الأفراد والكيانات المذكورين في الضميمة 1 من المرفق الثاني لخطة العمل هذه من المرفقين الثامن والتاسع للائحة المجلس (الاتحاد الأوروبي) رقم 2012/267. وتعليق الأحكام المنصوص عليها في قرار المجلس 2010/413/CFSP المحددة في البند 1-9 من المرفق الثاني في ما يتعلق بالأفراد والكيانات المذكورة في الضميمة 1 من المرفق الثاني.

4-16 تعديل الأحكام المنصوص عليها في لائحة المجلس (الاتحاد الأوروبي) رقم 2012/267 وفي قرار المجلس 2010/413/CFSP المحددة في البندين 1-5-1 و 1-1-5 من المرفق الثاني لتنفيذ الأحكام ذات الصلة من قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، المشار إليها أعلاه.



17 - ستقوم الولايات المتحدة بما يلي<sup>(2)</sup>:

1-17 التوقف عن تطبيق الجزاءات المبينة في البنود 1-4 إلى 4-5 و 4-7 من المرفق الثاني باستثناء البند 211 (أ) من قانون خفض التهديد الإيراني وحقوق الإنسان في سورية لعام 2012؛ و

2-17 التوقف عن تطبيق الجزاءات المبينة في البند 4-6 من المرفق الثاني في ما يتعلق بالأنشطة التي تتفق مع خطة العمل هذه، بما في ذلك التجارة مع الأفراد والكيانات الواردة أسماؤهم في الضميمة 3 من المرفق الثاني؛ و

3-17 شطب أسماء الأفراد والكيانات المذكورين في الضميمة 1 من المرفق الثاني، من قائمة الرعايا الخاضعين لإدراج خاص والأشخاص المجمدة أموالهم و/أو من قائمة الأجانب المتهربين من الجزاءات و/أو من قائمة الأشخاص غير المدرجة أسماؤهم في قائمة الرعايا الخاضعين لإدراج خاص والأشخاص المجمدة أموالهم الخاضعين لقانون الجزاءات المفروضة على إيران، على النحو المبين في البند 4-8-1 من المرفق الثاني؛ و

4-17 إنهاء العمل بالأوامر التنفيذية 13574 و 13590 و 13622 و 13645 والبنود 5-7 و 15 من الأمر التنفيذي 13628 على النحو المبين في البند 4 من المرفق الثاني؛ و

5-17 منح تراخيص للأنشطة، على النحو المبين في الجزء البند 5 من المرفق الثاني.

18 - مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة

1-18 وفقاً لقرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة الذي يقر فيه المجلس خطة العمل هذه، سوف يُنهي العمل بالأحكام التي فُرضت بموجب قرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة 1696 (2006) و 1737 (2006) و 1747 (2007) و 1803 (2008) و 1835 (2008) و 1929 (2010) و 2224 (2015) رهنا بإعادة فرضها في حالة عدم وفاء إيران بقدر ذي شأن بالتزامات المنصوص عليها في خطة العمل، وتطبق قيود محددة، منها قيود تتعلق بنقل السلع المحتمل إسهامها في الانتشار<sup>(3)</sup>.

(2) الجزاءات التي ستوقف الولايات المتحدة تطبيقها هي الجزاءات التي تستهدف أشخاصاً غير تابعين للولايات المتحدة، على النحو المبين في البند 4 من المرفق الثاني.

(3) لا تشكّل أحكام هذا القرار أحكاماً في خطة العمل هذه.

18-2 سوف تقوم مجموعة الدول الأوروبية الثلاث/الاتحاد الأوروبي والدول الثلاث باتخاذ التدابير المناسبة لتنفيذ القرار الجديد الصادر عن مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة.

#### دال - يوم الانتقال

19 - يحدث يوم الانتقال بعد انقضاء 8 سنوات من يوم اعتماد الخطة، أو بناءً على تقرير يقدمه المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية إلى مجلس محافظي الوكالة، ويقدمه بالتوازي إلى مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ويفيد فيه أن الوكالة قد توصلت إلى الاستنتاج العام بأن جميع المواد النووية في إيران لا تزال تُستخدم في الأنشطة السلمية، أيهما أسبق.

#### 20 - سوف يقوم الاتحاد الأوروبي بما يلي:

1-20 إنهاء العمل بأحكام لائحة المجلس (الاتحاد الأوروبي) رقم 2012/267 وتعليق الأحكام المقابلة لها في قرار المجلس 2010/413/CFSP المحددة في البنود 1-1-4 و 1-3-2 (بقدر ما يتعلق الأمر بالمادتين 15 و 18 من قرار المجلس والمادتين 36 و 37 من لائحة المجلس)؛ و 1-5-1 و 2-5-1 (بقدر ما يتعلق الأمر بالقيود الخاصة بالصواريخ الباليستية)؛ و 1-6-1 إلى 1-9-1 من المرفق الثاني.

2-20 شطب أسماء الأفراد والكيانات المذكورين في الضميمة 2 من المرفق الثاني لخطة العمل من المرفقين الثامن والتاسع للائحة المجلس (الاتحاد الأوروبي) رقم 2012/267 .

3-20 شطب أسماء الأفراد والكيانات المذكورين في الضميمة 1 من المرفق الثاني، من المرفقين الأول والثاني لقرار المجلس 2010/413/CFSP.

4-20 إنهاء العمل بالأحكام المنصوص عليها في قرار المجلس 2010/413/CFSP، التي علّقت في يوم التنفيذ.



21 - وسوف تقوم الولايات المتحدة بما يلي:

1-21 العمل على اتخاذ ما قد يكون مناسباً من الإجراءات التشريعية لإنهاء العمل بالعقوبات القانونية المنصوص عليها في البنود 1-4 إلى 5-4 و 9-4 من المرفق الثاني، أو تعديل تلك العقوبات لتفعيل إنهاء العمل بها؛ و

2-21 العمل على اتخاذ ما قد يكون مناسباً من الإجراءات التشريعية لإنهاء العمل بالعقوبات القانونية المبينة في البند 4-6 من المرفق الثاني، في ما يتعلق بالأنشطة التي تتفق مع خطة العمل هذه، بما في ذلك التجارة مع الأفراد والكيانات الواردة أسماءهم في الضممتين 3 و 4 من المرفق الثاني، أو تعديل تلك العقوبات لتفعيل إنهاء العمل بها؛ و

3-21 شطب أسماء الأفراد والكيانات المذكورين في الضميمة 4 من المرفق الثاني، من قائمة الرعايا الخاضعين لإدراج خاص والأشخاص المجمدة أموالهم و/أو من قائمة الأجانب المتهمين من الجزاءات على النحو المبين في البند 4-8-1 من المرفق الثاني.

22 - وسوف تقوم إيران بما يلي:

1-22 السعي، اتساقاً مع الدور الدستوري لكل من الرئيس والبرلمان، إلى التصديق على البروتوكول الاضائي.

هاء - يوم إنهاء العمل بأحكام قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة

23 - يحدث يوم إنهاء العمل بأحكام قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة وفقاً لأحكام القرار الذي يصدره مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة والذي يقر فيه خطة العمل، الذي يصادف انقضاء عشر سنوات على يوم اعتماد الخطة، شريطة عدم استئناف العمل بأحكام القرارات السابقة.

24 - في يوم إنهاء العمل بالأحكام المنصوص عليها في قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، ينتهي العمل بالأحكام والتدابير المفروضة في ذلك القرار، ويكفُّ مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة عن النظر في القضية النووية الإيرانية.

25 - وسوف يقوم الاتحاد الأوروبي بما يلي:

1-25 إنهاء العمل بجميع الأحكام المتبقية من لائحة المجلس (الاتحاد الأوروبي) رقم 2012/267 ومن قرار المجلس 2010/413/CFSP.

واو - مسائل أخرى

26 - حالات الإنهاء المبينة في هذا المرفق الخامس لا تخلّ بالالتزامات الأخرى المنصوص عليها في خطة العمل، التي سوف تستمر إلى ما بعد تواريخ الإنهاء تلك.



المرفق باء: بيان

بيان

لقد أبرم كل من الاتحاد الروسي وألمانيا والصين وفرنسا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة والاتحاد الأوروبي مع إيران خطة عمل شاملة مشتركة للتوصل إلى حل شامل طويل الأمد مناسب للمسألة النووية الإيرانية. ولتحسين الشفافية وتهيئة مناخ يفضي إلى تنفيذ خطة العمل تنفيذا تاما، يورد كل من الاتحاد الروسي وألمانيا والصين وفرنسا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة والاتحاد الأوروبي فيما يلي بعض الأحكام. وإن مشاركة هذه الأطراف في خطة العمل تتوقف على اتخاذ مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، وهو يتصرف بموجب المادة 41 من ميثاق الأمم المتحدة، قرارا جديدا: ينهي العمل بالقرارات 1696 (2006) و 1737 (2006) و 1747 (2007) و 1803 (2008) و 1835 (2008) و 1929 (2010) و 2224 (2015)؛ ويقتضي أن تمثل الدول للأحكام الواردة في هذا البيان كل للمدة الزمنية المحددة له، وتيسر، بالتعاون مع اللجنة المشتركة المنشأة في خطة العمل، تنفيذ خطة العمل على النحو المنصوص عليه في الفقرتين 2 و 6 (أ) أدناه.

وسيراً على ما ينص عليه القرار الذي سيُتخذ في هذا الصدد، يبدأ نفاذ الأحكام التالية في التاريخ الذي يقدم فيه المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية تقريراً يؤكد أن إيران اتخذت الإجراءات المبينة في الفقرات من 1-15 إلى 11-15 من المرفق الخامس لخطة العمل:

- 1 - يُقصد بعبارة "جميع الدول"، بصيغتها المستخدمة في هذه الوثيقة، وبالصيغة المدرجة في القرار، "جميع الدول دون استثناء".
- 2 - يجوز لجميع الدول أن تشارك في الأنشطة التالية وتأذن بها بشرط إعطاء مجلس الأمن موافقته المسبقة، على أساس كل حالة على حدة:

(أ) توريد جميع الأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيا المذكورة في الوثيقة INFCIRC/254/Rev.12/Part 1 والوثيقة INFCIRC/254/Rev.9/Part 2 (أو في أحدث صيغة لهاتين الوثيقتين، وفقاً لتحديث مجلس الأمن لهما)، وأي أصناف أخرى ترى الدولة أن من شأنها أن تسهم في الأنشطة المتصلة بإعادة المعالجة أو بالتخصيب أو الماء الثقيل بما لا ينسجم وخطة العمل، إلى إيران أو بيعها لها أو نقلها إليها، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة انطلاقاً من أراضيها، أو عن طريق رعاياها أو باستخدام السفن أو الطائرات التي ترفع أعلامها، أو لاستخدامها في إيران أو لمصلحتها، وسواء كان مصدرها من أراضيها أم لم يكن؛

(ب) تزويد إيران بأي شكل من أشكال المساعدة التقنية أو التدريب التقني أو المساعدة المالية أو الاستثمار أو السمسرة أو غيرها من الخدمات، ونقل الموارد أو الخدمات المالية ذات الصلة بتوريد أو بيع أو نقل أو صنع أو استخدام الأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيا المبينة في الفقرة (أ) أعلاه؛

(ج) اقتناء إيران لحصة في أي نشاط تجاري في دولة أخرى ينطوي على استخراج اليورانيوم أو إنتاج أو استخدام المواد والتكنولوجيا النووية على النحو المذكور في الوثيقة [INFCIRC/254/Rev.12/Part 1](#)، وقيام إيران ورعاياها والكيانات المؤسسة في إيران أو الخاضعة لولايتها القضائية أو الأشخاص أو الكيانات التي تعمل بالنيابة عنهم أو بتوجيه منهم أو الكيانات التي يملكونها أو يسيطرون عليها بالاستثمار في أي نشاط من هذا القبيل في الأراضي الخاضعة لولايتها القضائية؛

**ويُستثنى** من شرط موافقة مجلس الأمن المسبقة لتوريد المعدات المشمولة بالفرع B.1 من الوثيقة [INFCIRC/254/Rev.12/Part 1](#) لإيران أو بيعها لها أو نقلها إليها عندما تكون تلك المعدات موجهة لمفاعلات الماء الخفيف، واليورانيوم المنخفض التخصيب المشمول بالفرع A.1.2 من الوثيقة [INFCIRC/254/Rev.12/Part 1](#) إذا كان مدججا في عناصر مجمعة للوقود النووي لتلك المفاعلات، إضافة إلى الأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيا المبينة في الوثيقة [INFCIRC/254/Rev. 9/Part 2](#) عندما تكون موجهة للاستخدام في مفاعلات الماء الخفيف حصريا.

وبخصوص أي من الأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيا التي يوافق عليها مجلس الأمن عملا بالفقرة الفرعية (أ) أعلاه، أو التي يتم توريدها أو بيعها أو نقلها بموجب الاستثناء المذكور أعلاه، تكفل الدول ما يلي: (أ) استيفائها شروط المبادئ التوجيهية، حسب الاقتضاء، على النحو المبين في التعميم الإعلامي (INFCIRC) ذي الصلة؛ (ب) حصولها على الحق في التحقق من الاستعمال النهائي ومكان الاستعمال النهائي لأي صنف يتم توريده، ووجودها في وضع يمكنها من ممارسة ذلك الحق فعليا؛ (ج) إخطارها مجلس الأمن في غضون عشرة أيام من عملية التوريد أو البيع أو النقل؛ (د) قيامها أيضا، في حالة توريد الأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيا المدرجة في التعميمات الإعلامية ذات الصلة، بإخطار الوكالة الدولية للطاقة الذرية في غضون عشرة أيام من عملية التوريد أو البيع أو النقل.

**ويُستثنى أيضا** من شرط موافقة مجلس الأمن المسبقة لتوريد الأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيا أو بيعها أو نقلها، وتقديم أي شكل ذي صلة بذلك من أشكال المساعدة التقنية أو التدريب أو المساعدة المالية أو الاستثمار أو خدمات السمسرة أو غيرها من





الخدمات، متى كان لذلك ارتباط مباشر بالتعديل اللازم إدخاله على اثنتين من السلاسل التعاقبية في مرفق فورودو لإنتاج النظائر المستقرة، وتصدير اليورانيوم الإيراني العالي التخصيب بكميات تفوق 300 كيلوغرام في مقابل اليورانيوم الطبيعي، وتحديث مفاعل آراك استناداً إلى التصميم النظري المتفق عليه، ثم بعد ذلك استناداً إلى التصميم النهائي المتفق عليه لهذا المفاعل، بشرط أن تكفل الدول الأعضاء ما يلي: (أ) أن تقوم بتلك الأنشطة جميعها في إطار التقييد الصارم بخطة العمل؛ (ب) أن تخطر مجلس الأمن واللجنة المشتركة عشرة أيام قبل تلك الأنشطة؛ (ج) استيفاء متطلبات المبادئ التوجيهية، حسب الاقتضاء، على النحو الوارد في التعميم الإعلامي (INFCIRC) ذي الصلة؛ (د) أن تحصل على الحق في التحقق من الاستعمال النهائي ومكان الاستعمال النهائي لأي صنف يتم توريده، وأن تكون في وضع يمكنها من ممارسة ذلك الحق فعلياً؛ (هـ) أن تقوم أيضاً، في حالة توريد الأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيا المدرجة في التعميمات الإعلامية ذات الصلة، بإبلاغ الوكالة الدولية للطاقة الذرية في غضون عشرة أيام من عملية التوريد أو البيع أو النقل.

تظل هذه الفقرة سارية المفعول حتى تمام عشر سنوات من يوم اعتماد خطة العمل، على النحو المحدد في خطة العمل، إلا إذا قدمت الوكالة الدولية للطاقة الذرية تقريراً يؤكد الاستنتاج العام قبل حلول ذلك التاريخ، فإنه يُعلق على الفور شرط الحصول على الموافقة المسبقة من مجلس الأمن؛ واعتباراً من تاريخ تعليق هذا الشرط، تظل الاستثناءات المنصوص عليها في هذه الفقرة سارية المفعول ويجوز لجميع الدول أن تشارك في الأنشطة المبينة في هذه الفقرة وتأذن بها إن هي أخطرت مجلس الأمن واللجنة المشتركة بما لا يقل عن عشرة أيام عمل قبل كل نشاط من هذه الأنشطة، على أساس كل حالة على حدة.

3 - والمطلوب من إيران ألا تقوم بأي نشاط يتصل بالقذائف التسيارية المعدة لتكون قادرة على إيصال الأسلحة النووية، بما في ذلك عمليات الإطلاق باستخدام تكنولوجيا من هذا القبيل للقذائف التسيارية، حتى تمام ثماني سنوات من يوم اعتماد خطة العمل أو حتى التاريخ الذي تقدم فيه الوكالة الدولية للطاقة الذرية تقريراً يؤكد الاستنتاج العام، أيهما يكون أقرب.

4 - ويجوز لجميع الدول أن تشارك في الأنشطة المبينة أدناه وأن تسمح بها، شريطة أن يقرر مجلس الأمن مسبقاً، على أساس كل حالة على حدة، السماح بهذه الأنشطة:

(أ) توريد أو بيع أو نقل، بصورة مباشرة أو غير مباشرة انطلافاً من أراضيها، أو من جانب رعاياها أو باستخدام السفن أو الطائرات الحاملة لعلمها، إلى إيران أو منها، أو للاستخدام في إيران أو لمصلحتها، سواء كان منشؤها من أراضيها أم لا، جميع

الأصناف، والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيات الواردة في الوثيقة S/2015/546، وأي أصناف ومواد ومعدات وسلع وتكنولوجيات تقرر الدولة أنها يمكن أن تسهم في تطوير منظومات إيصال الأسلحة النووية؛ و

(ب) تزويد إيران بأي تكنولوجيا أو مساعدة تقنية أو تدريب أو مساعدة مالية أو استثمارات أو خدمات سمسة أو غيرها من الخدمات، ونقل الموارد أو الخدمات المالية، أو حيازة إيران على مصلحة في أي نشاط تجاري في دولة أخرى، يتصل بتوريد أو بيع أو نقل أو صنع أو استخدام الأصناف والمواد والمعدات والسلع والتكنولوجيات المذكورة في الفقرة الفرعية (أ) من هذه الفقرة أو المتصلة بالأنشطة المبينة في الفقرة 3.

**وشريطة** أنه في حالة موافقة مجلس الأمن: (أ) يشمل عقد تسليم هذه الأصناف أو المساعدة ضمانات مناسبة تتعلق بالمستعمل النهائي؛ (ب) وتلتزم إيران بعدم استعمال هذه الأصناف من أجل تطوير منظومات إيصال الأسلحة النووية.

وتسري هذه الفقرة حتى التاريخ الذي يقع بعد مرور ثماني سنوات من يوم اعتماد خطة العمل أو حتى التاريخ الذي تقدم فيه الوكالة الدولية للطاقة الذرية تقريراً يؤكد الاستنتاج العام، أيهما أقرب.

٥ - يجوز لجميع الدول المشاركة في ما يلي، أو السماح بما يلي، شريطة أن يقرر مجلس الأمن مسبقاً على أساس كل حالة على حدة الموافقة على: توريد أو بيع أو النقل بصورة مباشرة أو غير مباشرة من أو عبر أراضيها، أو من قبل رعاياها أو الأفراد الخاضعين لولايتها، أو باستخدام سفن أو طائرات تحمل علمها، سواء كان منشؤها من أراضيها أم لا، إلى إيران، أو للاستخدام في إيران أو لمصلحتها، أي دبابات قتالية أو مركبات قتالية مدرعة، أو نظم مدفعية من العيار الكبير، أو طائرات عمودية هجومية، أو سفن حربية، أو صواريخ أو منظومات صواريخ، حسب التعريف المتعارف عليه لأغراض سجل الأمم المتحدة للأسلحة التقليدية، أو ما يتصل بها من أعتدة، بما في ذلك قطع الغيار، وتزويد إيران من قبل مواطني تلك الدول أو من أراضيها أو من خلالها بتدريب تقني وموارد أو خدمات مالية وبالمشورة، وغير ذلك من الخدمات أو المساعدة المتصلة بتوريد أو بيع أو نقل أو صنع أو صيانة أو استخدام الأسلحة والأعتدة ذات الصلة المبينة في هذه الفقرة الفرعية.

وتسري هذه الفقرة حتى التاريخ الذي يقع بعد مرور خمس سنوات من يوم اعتماد خطة العمل أو حتى التاريخ الذي تقدم فيه الوكالة الدولية للطاقة الذرية تقريراً يؤكد الاستنتاج العام، أيهما أقرب.



ينبغي لجميع الدول أن تقوم بما يلي:

(أ) اتخاذ التدابير اللازمة لضمان أن لا يحدث أي نشاط من الأنشطة المذكورة في الفقرات 2 و 4 و 5 على أراضيها، أو أن يشارك فيها مواطنوها أو أفراد خاضعون لولايتها، أو السفن أو الطائرات التي تحمل عَلَمَهَا، إلا بموجب الأحكام ذات الصلة في تلك الفقرات، وأن تمنع وتحظر أي أنشطة تتعارض مع هذه الأحكام، حتى التاريخ الذي يقع بعد مرور عشر سنوات من يوم اعتماد خطة العمل أو حتى التاريخ الذي تقدم فيه الوكالة الدولية للطاقة الذرية تقريراً يؤكد الاستنتاج العام، أيهما أقرب؛

(ب) اتخاذ التدابير اللازمة لمنع، باستثناء ما يقرره مسبقاً مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة خلاف ذلك على أساس كل حالة على حدة، توريد أو بيع أو نقل الأسلحة أو العتاد ذي الصلة من إيران من قبل مواطنيها أو باستخدام سفن أو طائرات تحمل علمها، سواء كان أو لم يكن منشؤها أراضي إيران، حتى التاريخ الذي يقع بعد مرور خمس سنوات من يوم اعتماد خطة العمل أو حتى التاريخ الذي تقدم فيه الوكالة الدولية للطاقة الذرية تقريراً يؤكد الاستنتاج العام، أيهما أقرب؛

(ج) وحتى التاريخ الذي يقع بعد مرور ثماني سنوات من يوم اعتماد خطة العمل أو حتى التاريخ الذي تقدم فيه الوكالة الدولية للطاقة الذرية تقريراً يؤكد الاستنتاج العام، أيهما أقرب، مواصلة تجميد الأموال وغيرها من الأصول المالية والموارد الاقتصادية التي توجد على أراضيها في تاريخ اعتماد خطة العمل، وتجميد الأموال وغيرها من الأصول المالية والموارد الاقتصادية التي توجد في أراضيها في أي وقت بعد ذلك، التي يملكها أو يتحكم فيها الأفراد والكيانات المحددة في قائمة وضعتها وتشرف عليها اللجنة عملاً بالقرار 1737 (2006) اعتباراً من تاريخ اتخاذ القرار الجديد، باستثناء الأفراد والكيانات المحددة في المرفق، أو التي قد يرفع مجلس الأمن أسماءها من القائمة، وتجميد الأصول المالية والموارد الاقتصادية لجهات إضافية من الكيانات والأفراد الذين قد يعينهم مجلس الأمن لأنهم: شاركوا في أنشطة إيران النووية المحتملة إسهامها في الانتشار، أو ارتبطوا مباشرة بها، أو قدموا الدعم لها، والتي اضطلعت بها إيران خلافاً لالتزاماتها المنصوص عليها في خطة العمل، أو تطوير منظومات إيصال أسلحة نووية، بطرق منها الضلوع في شراء الأصناف والسلع والمعدات والمواد والتكنولوجيا المحظورة المحددة في هذا البيان؛ وساعدت أفراداً أو كيانات محددة على الالتفاف على خطة العمل أو العمل على نحو يتنافى مع الخطة أو القرار الجديد؛ وتصرفت بالنيابة عن، أو بتوجيه من الأفراد

أو الكيانات المحددة؛ أو التي كان يمتلكها أو يسيطر عليها أفراد أو كيانات مدرجة في القائمة، بما في ذلك عن طريق وسائل غير مشروعة؛

(د) وخلال ثماني سنوات من يوم اعتماد خطة العمل أو حتى التاريخ الذي تقدم فيه الوكالة الدولية للطاقة الذرية تقريراً يؤكد الاستنتاج العام، أيهما أقرب، ضمان منع إتاحة أي أموال أو أصول مالية أو موارد اقتصادية أخرى من قبل مواطنيها أو أي أفراد أو كيانات داخل أراضيها، لإيران أو لمصلحة أفراد أو كيانات مدرجة في القائمة. ولا تسري هذه الشروط على الأموال أو الأصول المالية أو غيرها من الموارد الاقتصادية التي قررت الدول المعنية:

'1' أنها ضرورية لتغطية النفقات الأساسية، بما في ذلك سداد أثمان المواد الغذائية والإيجار أو الرهون العقارية والأدوية والعلاج الطبي والضرائب وأقساط التأمين ورسوم المرافق العامة، أو المبالغ المقصورة على دفع أتعاب مهنية معقولة ورد مبالغ النفقات المترتبة على تقديم الخدمات القانونية، أو الأتعاب أو رسوم الخدمات، وفقاً للقوانين الوطنية، لقاء حفظ أو تعهد الأموال والأصول المالية والموارد الاقتصادية الأخرى المجمدة، بعد قيام الدول المعنية بإخطار مجلس الأمن بنيتها السماح، عند الاقتضاء، باستخدام هذه الأموال أو الأصول المالية أو الموارد الاقتصادية، وما لم يتخذ مجلس الأمن قراراً بخلاف ذلك في غضون خمسة أيام عمل من تاريخ ذلك الإخطار؛

'2' أنها ضرورية لتغطية نفقات استثنائية، شريطة أن تكون الدول المعنية قد أخطرت مجلس الأمن بذلك القرار ووافق مجلس الأمن عليه؛

'3' أنها ضرورية لمشاريع التعاون النووي المدني الوارد وصفها في المرفق الثالث من خطة العمل، شريطة أن تكون الدول المعنية قد أخطرت مجلس الأمن بذلك القرار ووافق مجلس الأمن عليه؛

'4' أنها خاضعة لرهن أو حكم قضائي أو إداري أو تحكيمي، ويمكن في هذه الحالة استخدام الأموال والأصول المالية والموارد الاقتصادية الأخرى لفك ذلك الرهن أو تنفيذ ذلك الحكم، شريطة أن يكون الرهن أو الحكم قد وقع قبل تاريخ اتخاذ قرار مجلس الأمن 1737 (2006)، وألا يكون لفائدة أي شخص أو كيان خاضع للتدابير المنصوص عليها في هذه الفقرة، وأن تكون الدول الأعضاء المعنية قد أخطرت مجلس الأمن بذلك؛ أو



5' أنها ضرورية لأنشطة ترتبط ارتباطا مباشرا بالأصناف المحددة في الفقرة 2، أو بأي نشاط آخر لازم لتنفيذ خطة العمل، شريطة أن تكون الدول المعنية قد أخطرت مجلس الأمن بذلك القرار ووافق مجلس الأمن عليه؛

وبالإضافة إلى ذلك، لا يمنع هذا الحكم شخصا أو كيانا محمدا من دفع مبلغ مستحق بموجب عقد أبرم قبل إدراج هذا الفرد أو الكيان في القائمة، شريطة أن تكون الدول المعنية قد قررت أن العقد ليس متصلا بما هو محظور من الأصناف أو المواد أو المعدات أو السلع أو التكنولوجيات أو المساعدة أو التدريب أو المساعدة المالية أو الاستثمار أو السمسة أو الخدمات المشار إليها في هذا البيان؛ وأن لا يستلم المبلغ بصورة مباشرة أو غير مباشرة فرد أو كيان خاضع للتدابير الواردة في هذه الفقرة؛ وبعد أن تحظر الدول المعنية مجلس الأمن بنيتها دفع أو استلام هذه المبالغ أو الإذن، عند الاقتضاء، بوقف تجميد الأموال أو الأصول المالية أو غيرها من الموارد الاقتصادية لهذا الغرض، قبل تاريخ ذلك الإذن بعشرة أيام عمل؛

إضافة إلى ذلك، يجوز للدول السماح بأن تضاف إلى الحسابات المجمدة وفقا لأحكام هذه الفقرة الفوائد أو الأرباح الأخرى المستحقة لتلك الحسابات أو المبالغ المستحقة بموجب عقود أو اتفاقات أو التزامات نشأت في وقت سابق للتاريخ الذي جمدت فيه تلك الحسابات، شريطة أن تظل هذه الفوائد وغيرها من الأرباح والمبالغ خاضعة لهذه الأحكام ومجمدة؛

(هـ) وخلال خمس سنوات من يوم اعتماد خطة العمل أو حتى التاريخ الذي تقدم فيه الوكالة الدولية للطاقة الذرية تقريرا يؤكد الاستنتاج العام، أيهما أقرب، تتخذ التدابير اللازمة لمنع الأفراد الوارد ذكرهم في الفقرة 6 (ج) أعلاه من دخول أو عبور أراضيها، ولكن مع التأكيد أنه ما من شيء في هذه الفقرة يلزم أي دولة على رفض السماح لمواطنيها بدخول أراضيها. ولا تسري التدابير المفروضة بموجب هذه الفقرة عندما يقرر مجلس الأمن، في كل حالة على حدة، أن السفر له ما يبرره من أسباب إنسانية، بما في ذلك الواجبات الدينية، أو عندما يخلص مجلس الأمن إلى أن الاستثناء سيخدم، عدا ذلك، مقاصد القرار الجديد، بما في ذلك عند الدفع بالمادة الخامسة عشرة من النظام الأساسي للوكالة الدولية للطاقة الذرية؛

(و) اتخاذ الإجراءات اللازمة، وفقا للقرار والتوجيهات الصادرة عن مجلس الأمن، فيما يتعلق بأصناف يجري توريدها أو بيعها أو نقلها أو تصديرها خلافا للأحكام الواردة في خطة العمل أو في هذا البيان، وأن تتعاون في هذه الجهود المبذولة.

7 - جميع الدول مدعوة إلى تيسير التنفيذ التام لخطة العمل من خلال تفتيش، وفقا لسلطاتها وتشريعاتها الوطنية وبما يتسق مع القانون الدولي، ولا سيما قانون البحار واتفاقات الطيران المدني الدولية ذات الصلة، كل الشحنات المتجهة إلى إيران والقادمة منها، داخل أراضيها، بما في ذلك في الموانئ والمطارات، إذا كان لدى الدولة المعنية معلومات توفر أساسا معقولا للاعتقاد بأن الشحنة تحتوي على أصناف يجري توريدها أو بيعها أو نقلها أو تصديرها خلافا للأحكام الواردة في خطة العمل أو في هذا البيان؛ وهي مدعوة أيضا للتعاون في عمليات التفتيش في أعالي البحار بموافقة دولة العلم إذا كانت هناك معلومات توفر أساسا معقولا للاعتقاد بأن السفينة تحمل أصنافا يجري توريدها أو بيعها أو نقلها أو تصديرها خلافا للأحكام الواردة في خطة العمل أو في هذا البيان.

ويشير كل من الاتحاد الروسي وألمانيا والصين وفرنسا والمملكة المتحدة والولايات المتحدة والاتحاد الأوروبي إلى أنها تفهم أن مجلس الأمن، عندما يصدر قرارا يؤيد فيه خطة العمل، فسيأخذ الترتيبات العملية اللازمة للاضطلاع بصورة مباشرة بالمهام المحددة في هذا البيان، بما في ذلك رصد تنفيذ الدول الأعضاء لهذه الأحكام واتخاذ إجراءات من أجل دعم هذا التنفيذ، واستعراض المقترحات المبينة في الفقرة 2 من هذا البيان، والرد على الاستفسارات الواردة من الدول الأعضاء، وتقديم التوجيهات، ودراسة المعلومات المتعلقة بأفعال مزعومة تتنافى مع القرار. وعلاوة على ذلك، تقترح هذه الدول أن يطلب مجلس الأمن من الأمين العام أن يقدم تقريرا إلى المجلس كل ستة أشهر عن تنفيذ هذه الأحكام.

ويجوز للجنة المشتركة أن تستعرض مدة الأحكام الواردة في هذا البيان بناء على طلب أي مشارك في اجتماعاتها نصف السنوية على المستوى الوزاري، ويمكن للجنة المشتركة في ذلك الوقت أن تقدم توصيات إلى مجلس الأمن بناء على توافق الآراء.



- AGHA-JANI, Dawood - 1  
ALAI, Amir Moayyed - 2  
ASGARPOUR, Behman - 3  
ASHIANI, Mohammad Fedai - 4  
ASHTIANI, Abbas Rezaee - 5  
ATOMIC ENERGY ORGANISATION OF IRAN (AEOI) - 6  
BAKHTIAR, Haleh - 7  
BEHZAD, Morteza - 8  
ESFAHAN NUCLEAR FUEL RESEARCH AND PRODUCTION CENTRE  
(NFRPC) AND ESFAHAN NUCLEAR TECHNOLOGY CENTRE (ENTC) - 9  
:FIRST EAST EXPORT BANK, P.L.C. - 10  
HOSSEINI, Seyyed Hussein - 11  
IRANO HIND SHIPPING COMPANY - 12  
IRISL BENELUX NV - 13  
JABBER IBN HAYAN - 14  
KARAJ NUCLEAR RESEARCH CENTRE - 15  
KAVOSHYAR COMPANY - 16  
LEILABADI, Ali Hajinia - 17  
MESBAH ENERGY COMPANY - 18  
MODERN INDUSTRIES TECHNIQUE COMPANY - 19  
MOHAJERANI, Hamid-Reza - 20  
MOHAMMADI, Jafar - 21  
MONAJEMI, Ehsan - 22  
NOBARI, Houshang - 23  
NOVIN ENERGY COMPANY - 24  
NUCLEAR RESEARCH CENTER FOR AGRICULTURE AND MEDICINE - 25  
PARS TRASH COMPANY - 26  
PISHGAM (PIONEER) ENERGY INDUSTRIES - 27  
QANNADI, Mohammad - 28  
RAHIMI, Amir - 29  
RAHIQI, Javad - 30  
RASHIDI, Abbas - 31

SABET, M. Javad Karimi	- 32
SAFDARI, Seyed Jaber	- 33
SOLEYMANI, Ghasem	- 34
SOUTH SHIPPING LINE IRAN (SSL)	- 35
TAMAS COMPANY	- 36

---